

Službeni list

Europske unije

C 208



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 66.

15. lipnja 2023.

Sadržaj

I. Rezolucije, preporuke i mišljenja

PREPORUKE

Europska središnja banka

2023/C 208/01	Preporuka Europske središnje banke od 6. lipnja 2023. Vijeću Europske unije o vanjskim revizorima Europske središnje banke (ESB/2023/15)	1
---------------	--	---

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2023/C 208/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.10817 – ADVENT / DEM BUSINESS / HPM BUSINESS) ⁽¹⁾	3
---------------	---	---

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2023/C 208/03	Tečajna lista eura – 14. lipnja 2023.	4
2023/C 208/04	Intermedijarno ažuriranje za 2023. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije te koeficijenti ispravka koji se primjenjuju	5

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

2023/C 208/05	Intermedijarno ažuriranje pondera (koeficijenti ispravaka) primjenjivih na primitke od rada dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u delegacijama izvan EU-a	12
---------------	--	----

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2023/C 208/06	Informativna napomena – Uredba (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnog namjenom: informacije o mjerama koje su države članice donijele u skladu s člancima 4., 5., 6., 7., 8., 9., 11., 12., 22. i 23.	19
---------------	---	----

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorno tijelo EFTA-e

2023/C 208/07	Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama za povrat državnih potpora i referentnim/diskontnim stopama za države EFTA-e koje se primjenjuju od 1. ožujka 2023. (<i>Objavljena u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica ESA-e o državnim potporama i s člankom 10. Odluke ESA-e br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004.</i>)	62
---------------	--	----

V. Objave

SUDSKI POSTUPCI

Sud EFTA-e

2023/C 208/08	Zahtjev za savjetodavno mišljenje Suda EFTA-e koji je 1. veljače 2023. podnio Héraðsdómur Reykjaness u predmetu Elva Dögg Sverrisdóttir i Ólafur Viggó Sigurðsson protiv Íslandsbanki hf. (Predmet E-1/23)	63
---------------	--	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2023/C 208/09	Objava odobrene standardne izmjene specifikacije proizvoda zaštićene oznake izvornosti ili zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla u sektoru poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda iz članka 6.b stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014	64
2023/C 208/10	Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33	68
2023/C 208/11	Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33	75
2023/C 208/12	Objava zahtjeva za izmjenu specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 105. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća	80

Ispravci

2023/C 208/13	Ispravak Odluke Vijeća od 28. ožujka 2023. o imenovanju članova i zamjenikâ članova Upravnog odbora Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop) (SL C 116, 31.3.2023.) 90
---------------	---

I.

(Rezolucije, preporuke i mišljenja)

PREPORUKE

EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA

PREPORUKA EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE

od 6. lipnja 2023.

Vijeću Europske unije o vanjskim revizorima Europske središnje banke

(ESB/2023/15)

(2023/C 208/01)

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE SREDIŠNJE BANKE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Statut Europskog sustava središnjih banaka i Europske središnje banke, a posebno njegov članak 27. stavak 1.,

budući da:

- (1) Reviziju financijskih izvještaja Europske središnje banke (ESB) i nacionalnih središnjih banaka država članica čija je valuta euro obavljaju neovisni vanjski revizori koje preporuči Upravno vijeće ESB-a i odobri Vijeće Europske unije.
- (2) U 2017. Europska središnja banka izabrala je društvo Baker Tilly GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft kao svoje vanjske revizore za financijske godine od 2018. do 2022., s mogućnošću produljenja mandata za do dvije financijske godine (tj. do 2023. ili do 2024.) ⁽¹⁾.
- (3) Mandat sadašnjeg vanjskog revizora Europske središnje banke, društva Baker Tilly GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, prestat će nakon revizije za financijsku godinu 2022. Stoga je potrebno imenovati vanjske revizore od financijske godine 2023.
- (4) ESB namjerava produljiti mandat društvu Baker Tilly GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft na financijske godine od 2023. do 2024. To je produljenje moguće u skladu s ugovornim aranžmanima između ESB-a i društva Baker Tilly GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft,

DONIJELO JE OVU PREPORUKU:

Preporučuje se da se društvo Baker Tilly GmbH & Co. KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft imenuje za vanjskog revizora Europske središnje banke za financijske godine od 2023. do 2024.

⁽¹⁾ Preporuka ESB/2017/42 Europske središnje banke od 15. prosinca 2017. Vijeću Europske unije o vanjskim revizorima Europske središnje banke (SL C 444, 23.12.2017, str. 1.).

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 6. lipnja 2023.

Predsjednica ESB-a
Christine LAGARDE

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.10817 – ADVENT / DEM BUSINESS / HPM BUSINESS)****(Tekst značajan za EGP)**

(2023/C 208/02)

Dana 9. siječnja 2023. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32023M10817. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup pravnim dokumentima Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

14. lipnja 2023.

(2023/C 208/03)

1 euro =

Valuta			Tečaj		
Valuta			Tečaj		
USD	američki dolar	1,0809	CAD	kanadski dolar	1,4378
JPY	japanski jen	151,21	HKD	hongkonški dolar	8,4645
DKK	danska kruna	7,4529	NZD	novozelandski dolar	1,7501
GBP	funta sterlinga	0,85455	SGD	singapurski dolar	1,4499
SEK	švedska kruna	11,5605	KRW	južnokorejski von	1 380,92
CHF	švicarski franak	0,9751	ZAR	južnoafrički rand	19,9120
ISK	islandska kruna	148,70	CNY	kineski renminbi-juan	7,7363
NOK	norveška kruna	11,4760	IDR	indonezijska rupija	16 100,20
BGN	bugarski lev	1,9558	MYR	malezijski ringit	4,9954
CZK	češka kruna	23,796	PHP	filipinski pezo	60,437
HUF	mađarska forinta	370,80	RUB	ruski rubalj	
PLN	poljski zlot	4,4553	THB	tajlandski baht	37,518
RON	rumunjski novi leu	4,9560	BRL	brazilski real	5,2489
TRY	turska lira	25,4895	MXN	meksički pezo	18,6113
AUD	australski dolar	1,5915	INR	indijska rupija	88,6945

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**Intermedijarno ažuriranje za 2023. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika
Europske unije te koeficijenti ispravka koji se primjenjuju ⁽¹⁾**

(2023/C 208/04)

1. Tablica iznosa osnovnih mjesečnih plaća za svaki razred i stupanj u funkcijskim skupinama AD i AST iz članka 66. Pravilnika o osoblju koja se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

1.1.2023.	STUPANJ				
RAZRED	1	2	3	4	5
16	21 211,18	22 102,50	23 031,28		
15	18 747,14	19 534,93	20 355,79	20 922,13	21 211,18
14	16 569,31	17 265,60	17 991,12	18 491,65	18 747,14
13	14 644,53	15 259,90	15 901,13	16 343,55	16 569,31
12	12 943,31	13 487,20	14 053,96	14 444,95	14 644,53
11	11 439,71	11 920,42	12 421,33	12 766,92	12 943,31
10	10 110,82	10 535,67	10 978,41	11 283,83	11 439,71
9	8 936,26	9 311,77	9 703,09	9 973,02	10 110,82
8	7 898,16	8 230,05	8 575,88	8 814,49	8 936,26
7	6 980,66	7 274,00	7 579,65	7 790,54	7 898,16
6	6 169,72	6 429,00	6 699,14	6 885,53	6 980,66
5	5 453,02	5 682,16	5 920,93	6 085,67	6 169,72
4	4 819,56	5 022,07	5 233,11	5 378,71	5 453,02
3	4 259,65	4 438,68	4 625,20	4 753,86	4 819,56
2	3 764,84	3 923,04	4 087,89	4 201,63	4 259,65
1	3 327,49	3 467,31	3 613,00	3 713,56	3 764,84

2. Tablica iznosa osnovnih mjesečnih plaća za svaki razred i stupanj u funkcijskoj skupini AST/SC iz članka 66. Pravilnika o osoblju koja se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

1.1.2023.	STUPANJ				
RAZRED	1	2	3	4	5
6	5 409,74	5 637,08	5 873,95	6 037,35	6 120,77
5	4 781,30	4 982,22	5 192,32	5 336,02	5 409,74
4	4 225,88	4 403,45	4 588,50	4 716,15	4 781,30
3	3 734,96	3 891,91	4 055,48	4 168,28	4 225,88
2	3 301,08	3 439,81	3 584,37	3 684,07	3 734,96
1	2 917,61	3 040,22	3 167,98	3 256,09	3 301,08

⁽¹⁾ Izvješće Eurostata s referentnim brojem Ares(2023)3417031 od 16. svibnja 2023. o privremenom ažuriranju primitaka od rada i mirovina dužnosnika EU-a.

3. Tablica koeficijenata ispravka koji se primjenjuju na primitke od rada i mirovine dužnosnika i ostalih službenika Europske unije iz članka 64. Pravilnika o osoblju sadržava:

- koeficijente ispravka primjenjive od 1. siječnja 2023. na primitke od rada dužnosnika i ostalih službenika iz članka 64. Pravilnika o osoblju (navedene u stupcu 2. sljedeće tablice),
- koeficijente ispravka primjenjive od 1. srpnja 2023. na temelju članka 17. stavka 3. Priloga VII. Pravilniku o osoblju na prijenose koje vrše dužnosnici i ostali službenici (navedene u stupcu 3. sljedeće tablice),
- koeficijente ispravka primjenjive od 1. siječnja 2023. na mirovine na temelju članka 20. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju (navedene u stupcu 4. sljedeće tablice),

	Primitak od rada	Prijenos	Mirovina
Zemlja/mjesto	1.1.2023.	1.7.2023.	1.1.2023.
Bugarska	65,6	62,0	
Češka	95,9	82,9	
Danska	132,1	134,8	134,8
Njemačka	100,3	100,3	100,3
Karlsruhe	95,3		
München	111,9		
Estonija	94,1	97,9	
Irska	135,4	128,6	128,6
Grčka	86,2	82,7	
Španjolska	94,2	90,5	
Francuska	115,6	106,6	106,6
Hrvatska	80,3	69,9	
Italija	95,2	95,7	
Varese	92,7		
Cipar	80,9	81,4	
Latvija	85,0	80,0	
Litva	90,7	79,6	
Mađarska	75,6	64,2	
Malta	90,5	93,4	
Nizozemska	111,8	111,6	111,6
Austrija	109,7	112,4	112,4
Poljska	75,6	64,6	
Portugal	94,2	88,8	
Rumunjska	71,5	60,5	
Slovenija	87,4	83,3	
Slovačka	80,9	81,1	
Finska	117,9	119,0	119,0
Švedska	124,5	114,3	114,3
Ujedinjena Kraljevina			127,5

4.1. Iznos naknade za roditeljski dopust iz drugog stavka članka 42.a Pravilnika o osoblju koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023. – 1 143,01 EUR.

4.2. Iznos naknade za roditeljski dopust iz trećeg stavka članka 42.a Pravilnika o osoblju koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023. – 1 524,03 EUR.

5.1. Osnovni iznos naknade za kućanstvo iz članka 1. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. – 213,77 EUR.

5.2. Iznos naknade za uzdržavano dijete iz članka 2. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. – 467,13 EUR.

5.3. Iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. – 316,95 EUR.

5.4. Iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. – 114,12 EUR.

5.5. Minimalni iznos naknade za život u inozemstvu iz članka 69. Pravilnika o osoblju te iz članka 4. stavka 1. drugog podstavka Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. – 633,60 EUR.

5.6. Iznos naknade za život u inozemstvu iz članka 134. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023. – 455,48 EUR.

6.1. Iznos naknade za kilometražu iz članka 7. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

0 do 200 km	0,0000
201 do 1 000 km	0,2356
1 001 do 2 000 km	0,3929
2 001 do 3 000 km	0,2356
3 001 do 4 000 km	0,0784
4 001 do 10 000 km	0,0378
iznad 10 000 km	0,0000

6.2. Iznos paušalnog dodatka na naknadu za kilometražu iz članka 7. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

- 117,83 EUR ako geografska udaljenost između mjesta navedenih u stavku 1. iznosi između 600 km i 1 200 km,
- 235,65 EUR ako je geografska udaljenost između mjesta navedenih u stavku 1. veća od 1 200 km.

7.1. Iznos naknade za kilometražu iz članka 8. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

0 EUR po kilometru od	0 do 200 km
0,4751 EUR po kilometru od	201 do 1 000 km
0,7919 EUR po kilometru od	1 001 do 2 000 km
0,4751 EUR po kilometru od	2 001 do 3 000 km
0,1582 EUR po kilometru od	3 001 do 4 000 km
0,0764 EUR po kilometru od	4 001 do 10 000 km
0 EUR po kilometru iznad	10 000 km.

7.2. Iznos paušalnog dodatka na naknadu za kilometražu iz članka 8. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

- 237,55 EUR ako geografska udaljenost između mjesta rada i matičnog mjesta iznosi od 600 km do 1 200 km,
- 475,06 EUR ako je geografska udaljenost između mjesta rada i matičnog mjesta veća od 1 200 km.

8. Iznos dnevnica iz članka 10. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 49,10 EUR za dužnosnika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo,
- 39,60 EUR za dužnosnika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

9. Iznos donje granice naknade za nastanjenje iz članka 24. stavka 3. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 1 397,84 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo,
- 831,14 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

10.1. Iznos donje i gornje granice naknade za nezaposlenost iz drugog podstavka članka 28.a stavka 3. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 1 676,42 EUR (donja granica),
- 3 352,86 EUR (gornja granica).

10.2. Iznos standardne naknade iz članka 28.a stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.

- 1 524,03 EUR.

11. Tablica koja sadržava iznose ljestvice osnovnih plaća iz članka 93. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

FUNKCIJSKA	1.1.2023.				STUPANJ			
SKUPINA	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
IV.	18	7 312,03	7 464,09	7 619,29	7 777,75	7 939,51	8 104,61	8 273,13
	17	6 462,57	6 596,94	6 734,14	6 874,19	7 017,14	7 163,06	7 312,03
	16	5 711,77	5 830,54	5 951,80	6 075,57	6 201,93	6 330,92	6 462,57
	15	5 048,19	5 153,18	5 260,36	5 369,75	5 481,43	5 595,40	5 711,77
	14	4 461,74	4 554,52	4 649,25	4 745,92	4 844,65	4 945,36	5 048,19
III.	13	3 943,39	4 025,41	4 109,11	4 194,58	4 281,79	4 370,84	4 461,74
	12	5 048,13	5 153,10	5 260,28	5 369,65	5 481,30	5 595,29	5 711,64
	11	4 461,71	4 554,47	4 649,18	4 745,85	4 844,55	4 945,29	5 048,13
	10	3 943,38	4 025,38	4 109,09	4 194,55	4 281,76	4 370,81	4 461,71
	9	3 485,29	3 557,76	3 631,75	3 707,29	3 784,38	3 863,05	3 943,38
II.	8	3 080,41	3 144,47	3 209,87	3 276,60	3 344,75	3 414,30	3 485,29
	7	3 485,21	3 557,71	3 631,69	3 707,22	3 784,36	3 863,05	3 943,39
	6	3 080,28	3 144,32	3 209,73	3 276,49	3 344,63	3 414,20	3 485,21
	5	2 722,36	2 778,97	2 836,78	2 895,79	2 956,00	3 017,50	3 080,28
	4	2 406,04	2 456,09	2 507,18	2 559,33	2 612,55	2 666,89	2 722,36

FUNKCIJSKA	1.1.2023.				STUPANJ			
SKUPINA	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
I.	3	2 964,06	3 025,56	3 088,37	3 152,46	3 217,87	3 284,67	3 352,86
	2	2 620,35	2 674,73	2 730,25	2 786,91	2 844,75	2 903,80	2 964,06
	1	2 316,51	2 364,60	2 413,66	2 463,74	2 514,89	2 567,08	2 620,35

12. Iznos donje granice naknade za nastanjenje iz članka 94. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 1 051,42 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo,
- 623,38 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

13.1. Iznos donje i gornje granice naknade za nezaposlenost iz članka 96. stavka 3. drugog podstavka Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 1 257,32 EUR (donja granica),
- 2 514,60 EUR (gornja granica).

13.2. Iznos standardne naknade iz članka 96. stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koja se primjenjuje od 1. siječnja 2023. iznosi 1 143,02 EUR.

13.3. Iznos donje i gornje granice naknade za nezaposlenost iz članka 136. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

- 1 106,15 EUR (donja granica),
- 2 602,75 EUR (gornja granica).

14. Iznos naknade za rad u smjenama utvrđen u prvom podstavku članka 1. stavka 1. Uredbe Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 ^(*):

- 479,13 EUR,
- 723,17 EUR,
- 790,70 EUR,
- 1 077,97 EUR.

15. Koeficijent koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023. na iznose navedene u članku 4. Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 ^(*).

- 6,9163.

16. Tablica iznosa predviđenih člankom 8. stavkom 2. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje od 1. siječnja 2023.:

1.1.2023.	STUPANJ							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
16	21 211,18	22 102,50	23 031,28					
15	18 747,14	19 534,93	20 355,79	20 922,13	21 211,18	22 102,50	0,00	0,00
14	16 569,31	17 265,60	17 991,12	18 491,65	18 747,14	19 534,93	20 355,79	21 211,18

^(*) Uredba Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 od 9. veljače 1976. o utvrđivanju kategorija dužnosnika koje imaju pravo na naknade za rad u smjenama te stopa i uvjeta tih naknada (SL L 38, 13.2.1976., str. 1.). Uredba kako je zadnje dopunjena Uredbom (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 1307/87 (SL L 124, 13.5.1987., str. 6.).

^(*) Uredba Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 od 29. veljače 1968. o utvrđivanju uvjeta i postupka za primjenu poreza u korist Europskih zajednica (SL L 56, 4.3.1968., str. 8.).

1.1.2023.	STUPANJ							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
13	14 644,53	15 259,90	15 901,13	16 343,55	16 569,31			
12	12 943,31	13 487,20	14 053,96	14 444,95	14 644,53	15 259,90	15 901,13	16 569,31
11	11 439,71	11 920,42	12 421,33	12 766,92	12 943,31	13 487,20	14 053,96	14 644,53
10	10 110,82	10 535,67	10 978,41	11 283,83	11 439,71	11 920,42	12 421,33	12 943,31
9	8 936,26	9 311,77	9 703,09	9 973,02	10 110,82			
8	7 898,16	8 230,05	8 575,88	8 814,49	8 936,26	9 311,77	9 703,09	10 110,82
7	6 980,66	7 274,00	7 579,65	7 790,54	7 898,16	8 230,05	8 575,88	8 936,26
6	6 169,72	6 429,00	6 699,14	6 885,53	6 980,66	7 274,00	7 579,65	7 898,16
5	5 453,02	5 682,16	5 920,93	6 085,67	6 169,72	6 429,00	6 699,14	6 980,66
4	4 819,56	5 022,07	5 233,11	5 378,71	5 453,02	5 682,16	5 920,93	6 169,72
3	4 259,65	4 438,68	4 625,20	4 753,86	4 819,56	5 022,07	5 233,11	5 453,02
2	3 764,84	3 923,04	4 087,89	4 201,63	4 259,65	4 438,68	4 625,20	4 819,56
1	3 327,49	3 467,31	3 613,00	3 713,56	3 764,84			

17. Iznos fiksne naknade, primjenjiv od 1. siječnja 2023., naveden u prijašnjem članku 4.a Priloga VII. Pravilniku o osoblju koji je na snazi prije 1. svibnja 2004., koji se upotrebljava za primjenu članka 18. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju:

- 165,29 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C4 ili C5,
- 253,43 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C1, C2 ili C3.

18. Tablica koja sadržava iznose ljestvice osnovnih plaća iz članka 133. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju od 1. siječnja 2023.:

Razred	1	2	3	4	5	6	7
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	2 107,14	2 454,82	2 661,53	2 885,67	3 128,65	3 392,14	3 677,80
Razred	8	9	10	11	12	13	14
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	3 987,53	4 323,31	4 687,36	5 082,09	5 510,08	5 974,07	6 477,15
Razred	15	16	17	18	19		
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	7 022,59	7 613,97	8 255,16	8 950,31	9 704,05		

19. Za članove osoblja raspoređene u Litvi i Poljskoj tijekom referentnog razdoblja sva upućivanja na 1. siječnja 2023. u točkama od 1. do 18. trebalo bi tumačiti kao upućivanja na 16. studenoga 2022. u skladu s člankom 8. stavkom 3. točkom (a) Priloga XI. Pravilniku o osoblju.

20. Za članove osoblja raspoređene u Mađarskoj tijekom referentnog razdoblja sva upućivanja na 1. siječnja 2023. u točkama od 1. do 18. trebalo bi tumačiti kao upućivanja na 1. studenoga 2022. u skladu s člankom 8. stavkom 3. točkom (a) Priloga XI. Pravilniku o osoblju.

21. Za umirovljenike koji borave u Litvi, Poljskoj i Rumunjskoj tijekom referentnog razdoblja sva upućivanja na 1. siječnja 2023. u točkama od 1. do 18. trebalo bi tumačiti kao upućivanja na 16. studenoga 2022. u skladu s člankom 8. stavkom 3. točkom (a) Priloga XI. Pravilniku o osoblju.

22. Za umirovljenike koji borave u Mađarskoj tijekom referentnog razdoblja sva upućivanja na 1. siječnja 2023. u točkama od 1. do 18. trebalo bi tumačiti kao upućivanja na 1. studenoga 2022. u skladu s člankom 8. stavkom 3. točkom (a) Priloga XI. Pravilniku o osoblju.

**Intermedijarno ažuriranje pondera (koeficijenti ispravaka) primjenjivih na primitke od rada
dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u delegacijama izvan
EU-a ⁽¹⁾**

(2023/C 208/05)

KOLOVOZ 2022.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet kolovoz 2022.	Devizni tečaj kolovoz 2022. (*)	Ponder kolovoz 2022. (**)
Argentina	122,8	132,467	92,7
Bjelarus	2,301	3,42510	67,2
Gana	7,791	7,65905	101,7
Liberija	242,2	155,185	156,1
Moldova	17,43	19,7701	88,2
Nigerija	425,1	431,432	98,5
Pakistan	160,1	234,580	68,2
Rusija	79,66	61,6088	129,3
Singapur	1,820	1,40090	129,9
Šri Lanka	263,3	369,556	71,2
Ukrajina	29,33	37,0147	79,2
Ujedinjeni Arapski Emirati	3,859	3,72210	103,7

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: nema ograničenja u prethodnoj tablici.

(**) Bruxelles i Luxembourg = 100.

RUJAN 2022.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet rujan 2022.	Devizni tečaj rujan 2022. (*)	Ponder rujan 2022. (**)
Argentina	131,2	137,867	95,2
Egipat	15,62	19,1225	81,7
Malavi	788,8	1 053,00	74,9
Mali	639,1	655,957	97,4
Turska	7,801	18,2390	42,8

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: nema ograničenja u prethodnoj tablici.

(**) Bruxelles i Luxembourg = 100.

⁽¹⁾ Prema Izvješću Eurostata od 15. svibnja 2023. (Ares(2023)3382993) o privremenom ažuriranju pondera (koeficijenti ispravaka) primjenjivih na primitke od rada dužnosnika, privremenog osoblja i ugovornog osoblja Europske unije koji rade u delegacijama izvan EU-a u skladu s člankom 64. te Prilogom X. i Prilogom XI. Pravilniku o osoblju koji se primjenjuje na dužnosnike i ostale službenike Europske unije. Više informacija dostupno je na internetskim stranicama Eurostata (<http://ec.europa.eu/eurostat> > „Data” > „Database” > „Economy and finance” > „Prices” > „Correction coefficients”).

LISTOPAD 2022.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet listopad 2022.	Devizni tečaj listopad 2022. (*)	Ponder listopad 2022. (**)
Argentina	139,5	141,960	98,3
Bocvana	9,819	12,9032	76,1
Kolumbija	3 256	4 296,33	75,8
Kuba (*)	1,334	0,97060	137,4
eSwatini	11,70	17,4466	67,1
Haiti	123,9	114,212	108,5
Jamajka	190,0	144,918	131,1
Laos	10 395	15 882,0	65,5
Mauritanija	33,30	36,5800	91,0
Ruanda	1 025	1 003,37	102,2
Šri Lanka	287,5	350,924	81,9
Turska	8,199	18,0000	45,6
Uganda	3 148	3 744,98	84,1

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: nema ograničenja u prethodnoj tablici.

(**) Bruxelles i Luxembourg = 100.

STUDENI 2022.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet studeni 2022.	Devizni tečaj studeni 2022. (*)	Ponder studeni 2022. (1)
Kambodža	38 490	4 145,50	92,8
Salvador (*)	0,9195	0,99510	92,4
Novi Zeland	1,525	1,71510	88,9
Sijera Leone	14 419	17 096,9	84,3

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: nema ograničenja u prethodnoj tablici.

(1) Bruxelles i Luxembourg = 100.

PROSINAC 2022.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet prosinac 2022.	Devizni tečaj prosinac 2022. (*)	Ponder prosinac 2022. (1)
Argentina	154,5	171,651	90,0
Brazil	5,599	5,51260	101,6
Burundi	2 271	2 130,32	106,6
Demokratska Republika Kongo	3 106	2 133,33	145,6
Etiopija	45,67	55,7711	81,9
Gana	8,441	13,6309	61,9

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet prosinac 2022.	Devizni tečaj prosinac 2022. (*)	Ponder prosinac 2022. (1)
Gvajana	223,4	217,565	102,7
Iran	109 412	43 692,7	250,4
Kazahstan	404,9	483,58	83,7
Madagaskar	3 889	4 480,84	86,8
Moldova	18,52	20,1360	92,0
Mjanmar	1 508	2 176,86	69,3
Niger	530,0	655,957	80,8
Sjeverna Makedonija	32,68	61,6950	53,0
Pakistan	172,0	233,412	73,7
Paragvaj	5 305	7 503,36	70,7
Šri Lanka	309,9	378,769	81,8
Ukrajina	30,81	37,9070	81,3
Zambija	17,79	17,5297	101,5

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: nema ograničenja u prethodnoj tablici.

(1) Bruxelles i Luxembourg = 100.

SIJEČANJ 2023.

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet siječanj 2023.	Devizni tečaj siječanj 2023. (*)	Ponder siječanj 2023. (**)
Afganistan (***)			
Albanija	70,78	113,860	62,2
Alžir	93,65	145,826	64,2
Angola	886,0	535,302	165,5
Argentina	161,0	187,476	85,9
Armenija	509,5	419,070	121,6
Australija	1,631	1,5859	102,8
Azerbajdžan	1,898	1,81033	104,8
Bangladeš	87,21	109,200	79,9
Barbados	2,597	2,13436	121,7
Bjelarus	2,375	2,67840	88,7
Benin	642,4	655,957	97,9
Bolivija	5,778	7,35846	78,5
Bosna i Hercegovina	1,216	1,95583	62,2
Bocvana	10,20	13,6240	74,9
Brazil	5,755	5,53510	104,0
Burkina Faso	575,9	655,957	87,8
Burundi	2 206	2 199,07	100,3

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet siječanj 2023.	Devizni tečaj siječanj 2023. (*)	Ponder siječanj 2023. (**)
Kambodža	3 877	4 389,00	88,3
Kamerun	583,8	655,957	89,0
Kanada	1,476	1,44750	102,0
Cabo Verde	76,26	110,265	69,2
Srednjoafrička Republika	676,1	655,957	103,1
Čad	636,4	655,957	97,0
Čile	682,1	936,249	72,9
Kina	5,979	7,41510	80,6
Kolumbija	3 439	5 052,99	68,1
Kongo	748,7	655,957	114,1
Kostarika	581,0	621,076	93,5
Kuba (*)	1,416	1,06490	133,0
Demokratska Republika Kongo	3 126	2 140,25	146,1
Džibuti	205,3	188,894	108,7
Dominikanska Republika	46,11	59,1370	78,0
Ekvador (*)	0,9212	1,06490	86,5
Egipat	16,32	26,2607	62,1
Salvador (*)	0,9519	1,06490	89,4
Eritreja	17,48	15,9735	109,4
eSwatini	12,31	18,1967	67,6
Etiopija	47,11	57,2722	82,3
Fidži	1,661	2,36967	70,1
Gabon	722,3	655,957	110,1
Gambija	57,54	64,1900	89,6
Gruzija	2,594	2,87120	90,3
Gana	8,641	8,82245	97,9
Grenland	8,507	7,43650	114,4
Gvatemala	8,578	8,35669	102,6
Gvineja	11 588	9 097,3	127,4
Gvineja Bisau	469,1	655,957	71,5
Gvajana	225,7	222,020	101,7
Haiti	129,4	153,730	84,2
Honduras	23,41	26,1986	89,4
Hong Kong	9,698	8,29940	116,9
Island	192,2	152,500	126,0

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet siječanj 2023.	Devizni tečaj siječanj 2023. (*)	Ponder siječanj 2023. (**)
Indija	82,59	88,2295	93,6
Indonezija	11 476	16 680,4	68,8
Iran	111 738	44 045,4	253,7
Irak (***)			
Izrael	4,135	3,75750	110,0
Côte d'Ivoire	564,1	655,957	86,0
Jamajka	200,8	159,631	125,8
Japan	134,8	142,240	94,8
Jordan	0,7153	0,75501	94,7
Kazahstan	408,5	489,730	83,4
Kenija	126,0	130,927	96,2
Kosovo	0,5602	1,00000	56,0
Kuvajt	0,2929	0,32602	89,8
Kirgistan	76,09	91,2406	83,4
Laos	10 682	18 339,5	58,2
Libanon (***)			
Lesoto	10,98	18,1967	60,3
Liberija	253,1	164,434	153,9
Libija (***)			
Madagaskar	3 908	4 716,39	82,9
Malavi	823,2	1 121,08	73,4
Malezija	3,824	4,71060	81,2
Mali	647,7	655,957	98,7
Mauritanija	35,06	39,3050	89,2
Mauricijus	36,48	46,5306	78,4
Meksiko	14,78	20,6510	71,6
Moldova	18,84	20,4199	92,3
Mongolija	2 447	3 665,15	66,8
Crna Gora	0,5838	1,00000	58,4
Maroko	8,292	11,1380	74,4
Mozambik	74,79	68,0750	109,9
Mjanmar	1 523	2 236,29	68,1
Namibija	13,25	18,1967	72,8
Nepal	98,28	140,490	70,0
Nova Kaledonija	113,5	119,332	95,1
Novi Zeland	1,589	1,68870	94,1

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet siječanj 2023.	Devizni tečaj siječanj 2023. (*)	Ponder siječanj 2023. (**)
Nikaragva	34,28	38,8582	88,2
Niger	538,9	655,957	82,2
Nigerija	448,7	485,352	92,4
Sjeverna Makedonija	32,64	61,5020	53,1
Norveška	13,50	10,5500	128,0
Pakistan	174,4	241,133	72,3
Panama (*)	1,109	1,06490	104,1
Papua Nova Gvineja	3,789	3,74965	101,0
Paragvaj	5 349	7 824,85	68,4
Peru	3,703	4,06685	91,1
Filipini	51,37	59,3670	86,5
Katar	4,440	3,87624	114,5
Rusija	79,70	72,6226	109,7
Ruanda	1 104	1 133,61	97,4
Sveti Toma i Prinsipe	24,87	24,5000	101,5
Saudijska Arabija	4,052	3,99338	101,5
Senegal	559,4	655,957	85,3
Srbija	75,87	117,295	64,7
Sijera Leone	15 257	19 883,5	76,7
Singapur	1,827	1,43600	127,2
Somalija (***)			
Južna Afrika	11,34	18,1967	62,3
Južna Koreja	1 245	1 350,18	92,2
Južni Sudan	216,3	714,594	30,3
Šri Lanka	333,3	389,597	85,5
Sudan (***)			
Švicarska (Bern)	1,359	0,984000	138,1
Švicarska (Ženeva)	1,359	0,984000	138,1
Sirija (***)			
Tajvan	25,49	32,6935	78,0
Tadžikistan	8,331	10,8718	76,6
Tanzanija	2 436	2 450,14	99,4
Tajland	25,99	36,8770	70,5
Timor-Leste (*)	0,8471	1,06490	79,5
Togo	628,3	655,957	95,8

MJESTO ZAPOSLENJA:	Gospodarski paritet siječanj 2023.	Devizni tečaj siječanj 2023. (*)	Ponder siječanj 2023. (**)
Trinidad i Tobago	7,332	7,41090	98,9
Tunis	2,451	3,31210	74,0
Turska	8,550	19,9340	42,9
Turkmenistan	5,336	3,72715	143,2
Uganda	3 316	3 934,91	84,3
Ukrajina	31,29	38,9419	80,4
Ujedinjeni Arapski Emirati	3,724	3,91120	95,2
Ujedinjena Kraljevina	0,9638	0,88549	108,8
Sjedinjene Države (New York)	1,157	1,06490	108,6
Sjedinjene Američke Države (San Francisco)	1,094	1,06490	102,7
Sjedinjene Američke Države (Washington)	1,094	1,06490	102,7
Urugvaj	40,17	42,0817	95,5
Uzbekistan	8 493	11 894,9	71,4
Venezuela (***)			
Vijetnam	17 802	25 121,0	70,9
Zapadna obala — Pojas Gaze	4,135	3,75750	110,0
Jemen (***)			
Zambija	18,08	19,0749	94,8
Zimbabve (***)			

(*) 1 EUR = x jedinica domaće valute, osim USD za: Ekvador, El Salvador, Panama, Timor-Leste

(**) Bruxelles i Luxembourg = 100.

(***) Nije dostupno zbog lokalne nestabilnosti ili nepouzdatih podataka.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

INFORMATIVNA NAPOMENA

Uredba (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnomo namjenom ⁽¹⁾: informacije o mjerama koje su države članice donijele u skladu s člancima 4., 5., 6., 7., 8., 9., 11., 12., 22. i 23.

(2023/C 208/06)

Člancima 4., 5., 6., 7., 8., 9., 11., 12., 22. i 23. Uredbe (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća (dalje u tekstu „Uredba”) propisano je da bi mjere koje države članice poduzimaju u provedbi Uredbe trebalo objaviti u *Službenom listu Europske unije*.

Nadalje, Komisija i države članice odlučile su objaviti i dodatne informacije o mjerama koje države članice propisuju na temelju članka 4. kako bi osigurale da izvoznici imaju pristup sveobuhvatnim informacijama o kontrolama primjenjivima u cijelom EU-u.

1. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 4. STAVKOM 3. UREDBE (DOZVOLA ZA IZVOZ ROBE S DVOJNOM NAMJENOM KOJA NIJE NAVEDENA U PRILOGU I.)

Država članica može, na temelju članka 4. stavka 3., proširiti primjenu članka 4. stavka 1. na robu s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da navedena roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1.

Člankom 4. stavkom 4. Uredbe zahtijeva se od država članica koje nameću zahtjev za dozvolom, pri primjeni članka 4. stavka 3., za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I., da prema potrebi obavješćuju ostale države članice i Komisiju. U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele i o njima obavijestile Komisiju. Detaljni opisi mjera koje je Komisija primila navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu pri primjeni članka 4. stavka 3.?
BELGIJA	Djelomično DA
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	DA
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE

⁽¹⁾ SL L 206, 11.6.2021., str. 1.

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu pri primjeni članka 4. stavka 3.?
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	DA
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	DA
LITVA	DA
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	DA
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	DA
SLOVENIJA	DA
SLOVAČKA	NE
FINSKA	DA
ŠVEDSKA	DA

1.1. Belgija

Izvozna dozvola zahtijeva se u regijama Flandriji i Valoniji za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1.

(Članak 5. Uredbe Flamanske vlade od 14. ožujka 2014. o izvozu, provožu i prijenosu robe s dvojnomo namjenom te tehničkoj pomoći (belgijski Službeni list od 2. svibnja 2014.); članak 4. Uredbe Valonske vlade od 6. veljače 2014. o izvozu, provožu i prijenosu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom (belgijski Službeni list od 19.2.2014.))

1.2. Hrvatska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Zakon o nadzoru robe s dvojnomo namjenom (NN 80/11 i 68/2013)).

1.3. Latvija

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 5. stavak 7 i članak 17. stavak 1. Zakona o prometu strateškom robom od 21. lipnja 2007.; točka 31. Uredbe 657 (20.10.2010.), Postupci za izdavanje ili odbijanje izdavanja dozvole za robu od strateške važnosti i drugih dokumenata povezanih s prometom robe od strateške važnosti).

1.4. Luksemburg

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 45. stavak 1.).

1.5. Mađarska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 7. Uredbe Vlade br. 13 iz 2011. o „odobrenju vanjske trgovine robom s dvojnomo namjenom”)

1.6. Nizozemska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 2. Zakona o strateškim uslugama (*Wet Strategische diensten*) te članci 2. i 3. Uredbe o strateškoj robi (*Besluit Strategische goederen*)).

1.7. Austrija

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 5. Prve uredbe o vanjskoj trgovini iz 2011. (*Erste Außenwirtschaftsverordnung 2011*), BGBl. II br. 343/2011, objavljen 28. listopada 2011.)

1.8. Finska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 4. stavak 4. Zakona 562/1996)

1.9. Rumunjska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 5. stavak 4. Uredbe Vlade 43/2022 o režimu kontrole za operacije koje se odnose na robu s dvojnomo namjenom).

1.10. Švedska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba s dvojnomo namjenom, čiji izvoz predlaže, jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Odjeljak 4.a Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

1.11. Litva

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Rezolucija Vlade br. 932 „o odobrenju pravila za izdavanje dozvola za izvoz, uvoz, provoz i brokering strateške robe i pravila za provedbu kontrole strateške robe”).

1.12. Slovenija

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1.

(Članak 4. stavak 1. Zakona o regulaciji kontrole izvoza robe s dvojnomo namjenom (*Zakon o nadzoru izvoza blaga z dvojno rabo*, Uradni list RS, št. 37/04, 8/10 in 29/23)).

1.13. Danska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1. točke (a).

(Članak 2. stavak 6. danskog Zakona o kontroli izvoza).

2. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 5. STAVKOM 3. UREDBE (DOZVOLA ZA IZVOZ ROBE ZA KIBERNADZOR KOJA NIJE NAVEDENA U PRILOGU I.)

Država članica može donijeti ili provoditi nacionalno zakonodavstvo kojim se uvodi zahtjev za dozvolu za izvoz robe za kibernadzor koja nije navedena u Prilogu I. ako izvoznik ima razloga sumnjati da ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabu povezanu s unutarnjom represijom i/ili počinjenjem teških kršenja ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele i o njima obavijestile Komisiju. Detaljni opisi mjera koje je Komisija primila navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 5. stavka 3.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	DA
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 5. stavka 3.?
LITVA	NE
LUKSEMBURG	NE
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	NE
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	DA
SLOVENIJA	DA
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	DA

2.1. Švedska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba za kibernadzor, čiji izvoz predlaže, jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 5. stavka 1. Uredbe.

(Odjeljak 4.a Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

2.2. Rumunjska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba za kibernadzor, čiji izvoz predlaže, jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 5. stavka 1. Uredbe.

(Članak 5. stavak 4. Uredbe Vlade 43/2022 o režimu kontrole za operacije koje se odnose na robu s dvojnomo namjenom).

2.3. Slovenija

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba za kibernadzor, čiji izvoz predlaže, jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 5. stavka 1. Uredbe.

(Članak 4. stavak 2. Zakona o regulaciji kontrole izvoza robe s dvojnomo namjenom (*Zakon o nadzoru izvoza blaga z dvojno rabo*, Uradni list RS, št. 37/04, 8/10 in 29/23)).

2.4. Danska

Izvozna dozvola zahtijeva se za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako izvoznik ima razloga sumnjati da roba za kibernadzor, čiji izvoz predlaže, jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 5. stavka 1. Uredbe.

(Članak 2. stavak 8. danskog Zakona o kontroli izvoza).

3. **INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 6. STAVKOM 3. UREDBE (PROŠIRENJE KONTROLA BROKERINGA)**

Člankom 6. stavkom 3., u vezi s člankom 6. stavkom 5. Uredbe, od Komisije se zahtijeva da objavi koje su mjere poduzele države članice kako bi proširile primjenu članka 6. stavka 1. na robu s dvojnog namjenom koja nije navedena na popisu za namjene iz članka 4. stavka 1. te na robu s dvojnog namjenom za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele i o njima obavijestile Komisiju. Detaljni opisi mjera koje je Komisija primila navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li primjena kontrola brokeringa propisana člankom 6. stavkom 1. proširena u skladu s člankom 6. stavkom 3.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	DA
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	DA
IRSKA	NE
GRČKA	DA
ŠPANJOLSKA	DA
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	DA
ITALIJA	DA
CIPAR	NE
LATVIJA	DA
LITVA	NE
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	DA
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	DA
ŠVEDSKA	DA

3.1. Bugarska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom koja je navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 2. Uredbe, i za robu koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 34. stavak 4. Zakona o kontroli izvoza obrambenih proizvoda te robe i tehnologija s dvojnog namjenom, Službeni list br. 26/29.3.2011., na snazi od 30.6.2012.).

3.2. Češka Republika

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom ako nadležno tijelo obavijesti brokera da roba s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, ili da roba s dvojnog namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe iz članka 4. stavka 2. Uredbe.

(Članak 3. Zakona br. 594/2004 zb. o provedbi režima Europske zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnog namjenom (kako je izmijenjen)).

3.3. Estonija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom koja ima obilježja strateške robe zbog svoje krajnje uporabe ili krajnjih korisnika te zbog javne sigurnosti ili ljudskih prava, iako nije navedena na popisu strateške robe.

(Članak 6. stavak 7. Zakona o strateškoj robi).

3.4. Grčka

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2. Uredbe.

(Članak 3.2.3. Odluke ministra br. 121837/e3/21837/28-9-2009).

3.5. Španjolska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena i odredišta iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe.

(Članak 2. stavak 3. točka (b) Kraljevskog ukaza 679/2014 od 1. kolovoza 2014. o kontroli vanjske trgovine obrambenim materijalom, ostalim materijalom te robom i tehnologijama s dvojnog namjenom)

3.6. Hrvatska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako nadležno tijelo obavijesti brokera da roba s dvojnog namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe.

(Zakon o nadzoru robe s dvojnog namjenom (NN 80/11 i 68/2013)).

3.7. Italija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1. ili 2. Uredbe;

(Članak 9. Zakonodavne uredbe br. 221/2017 od 15. prosinca 2017., na snazi od 1. veljače 2018.).

3.8. Latvija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1. ili 2. Uredbe;

(Članak 5. stavak 7. Zakona o prometu strateškom robom od 21. lipnja 2007.); točka 31. Uredbe 657 (20.10.2010.), Postupci za izdavanje ili odbijanje izdavanja dozvole za robu od strateške važnosti i drugih dokumenata povezanih s prometom robe od strateške važnosti).

3.9. Luksemburg

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 1. Uredbe, i za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2. Uredbe.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 42. stavak 1.).

3.10. Mađarska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja je navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2. Uredbe, i za robu s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe.

(Članak 17. stavak 1. Uredbe Vlade br. 13 iz 2011. o „odobrenju vanjske trgovine robom s dvojnomo namjenom“)

3.11. Nizozemska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, i za robu s dvojnomo namjenom ako roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2. Uredbe.

(Članak 4. Zakona o strateškim uslugama (*Wet strategische diensten*)).

Dozvola se zahtijeva i za brokering 37 kemijskih tvari ako je odredište Irak, bez obzira na to tko je primatelj ili krajnji korisnik.

(Dekret o robi s dvojnomo namjenom za Irak – *Regeling goederen voor tweërlei gebruik Irak*).

3.12. Austrija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom ako nadležno tijelo obavijesti brokera da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe.

(Članak 15. stavak 1. Zakona o vanjskoj trgovini (*Außenwirtschaftsgesetz 2011, BGBl. I Nr. 26/2011*)).

3.13. Finska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja je navedena u Prilogu I. Uredbi ako je nadležno tijelo obavijestilo brokera da roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena iz članka 4. stavka 2. Uredbe, i za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako je nadležno tijelo obavijestilo brokera da roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. te uredbe.

(Članak 3. stavak 2. i članak 4. stavak 1. Zakona 562/1996).

3.14. Švedska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Odjeljak 4.b stavak prvi Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

4. **INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 6. STAVKOM 4. UREDBE (PROŠIRENJE KONTROLA BROKERINGA)**

Člankom 6. stavkom 4., u vezi s člankom 6. stavkom 5. Uredbe, od Komisije se zahtijeva da objavi koje su mjere poduzele države članice koje zahtijevaju dozvolu za brokering robe s dvojnomo namjenom u slučaju da broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1.

U tablici u nastavku navedeno je koje su države članice poduzele mjere i o njima obavijestile Komisiju. Detaljni opisi mjera koje je Komisija primila navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li kontrole brokeringa proširene u skladu s člankom 6. stavkom 4.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	DA
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	DA
IRSKA	NE
GRČKA	DA
ŠPANJOLSKA	DA
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	DA
ITALIJA	DA
CIPAR	NE
LATVIJA	DA
LITVA	NE
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	DA
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	DA

Država članica	Jesu li kontrole brokeringa proširene u skladu s člankom 6. stavkom 4.?
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	DA
ŠVEDSKA	DA

4.1. Bugarska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 47. Zakona o kontroli izvoza obrambenih proizvoda te robe i tehnologija s dvojnomo namjenom (donesen, Službeni list br. 26/29.3.2011.)).

4.2. Češka Republika

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Članak 3. stavak 4. Zakona br. 594/2004 zb. o „provedbi režima Europske zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnomo namjenom“).

4.3. Estonija

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je odmah o tome obavijestiti Povjerenstvo za stratešku robu, policijska tijela ili sigurnosna tijela. Nakon te obavijesti Povjerenstvo za stratešku robu može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Članak 77. Zakona o strateškoj robi).

4.4. Grčka

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 3.2.2. Odluke ministra br. 121837/e3/21837/28-9-2009).

4.5. Španjolska

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi, za koju on nudi pružanje brokerskih usluga, jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju od namjena i odredišta iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje će odlučiti je li za takve brokerske usluge potrebna dozvola.

(Članak 2. stavak 3. točka (c) Kraljevskog ukaza 679/2014 od 1. kolovoza 2014. o kontroli vanjske trgovine obrambenim materijalom, ostalim materijalom te robom i tehnologijama s dvojnomo namjenom).

4.6. Hrvatska

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavaka 1. i 2. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Članak 3. Zakona o nadzoru robe s dvojnomo namjenom (NN 80/11 i 68/2013)).

4.7. Italija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 9. Zakonodavne uredbe br. 221/2017 od 15. prosinca 2017., na snazi od 1. veljače 2018.).

4.8. Latvija

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 5. stavak 7 i članak 17. stavak 1. Zakona o prometu strateškom robom od 21. lipnja 2007.; točka 31. Uredbe 657 (20.10.2010.), Postupci za izdavanje ili odbijanje izdavanja dozvole za robu od strateške važnosti i drugih dokumenata povezanih s prometom robe od strateške važnosti).

4.9. Luksemburg

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 42. stavak 2.).

4.10. Mađarska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 17. stavak 2. Uredbe Vlade br. 13 iz 2011. o „odobrenju vanjske trgovine robom s dvojnomo namjenom“).

4.11. Nizozemska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom koja je navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 4. stavak 5. Zakona o strateškim uslugama (*Wet strategische diensten*)).

4.12. Austrija

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Članak 5. Prve uredbe o vanjskoj trgovini iz 2011. (*Erste Außenwirtschaftsverordnung 2011*), BGBl. II br. 343/2011, objavljene 28. listopada 2011.)

4.13. Rumunjska

Dozvola se zahtijeva za brokering robe s dvojnomo namjenom ako broker ima osnovu za sumnju da ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Članak 15. stavak 3. Uredbe Vlade 43/2022 o režimu kontrole za operacije koje se odnose na robu s dvojnomo namjenom).

4.14. Finska

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Članak 3. stavak 2. i članak 4. stavak 4. Zakona 562/1996).

4.15. Švedska

Ako broker ima osnovu za sumnju da roba s dvojnomo namjenom jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Odjeljak 4.b stavak drugi Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

5. **INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 7. STAVKOM 3. UREDBE (PROŠIRENJE KONTROLA PROVOZA)**

Člankom 7. stavkom 3., u vezi s člankom 7. stavkom 4. Uredbe, od Komisije se zahtijeva da objavi koje su mjere poduzele države članice kako bi proširile primjenu članka 7. stavka 1. na robu s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu za namjene iz članka 4. stavka 1. te na robu s dvojnomo namjenom za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li mjere kontrole provoza iz članka 7. stavka 1. proširene u skladu s člankom 7. stavkom 3.?
BELGIJA	Djelomično DA
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	DA
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	DA
IRSKA	NE
GRČKA	DA
ŠPANJOLSKA	DA
FRANCUSKA	DA
HRVATSKA	DA
ITALIJA	DA
CIPAR	NE
LATVIJA	DA
LITVA	DA
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	DA
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE

Država članica	Jesu li mjere kontrole provoza iz članka 7. stavka 1. proširene u skladu s člankom 7. stavkom 3.?
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	DA
ŠVEDSKA	DA

5.1. Belgija

Nadležna tijela u regijama Flandriji i Valoniji mogu zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležna tijela u regijama Flandriji i Valoniji mogu zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članci 6. i 7. Uredbe Flamanske vlade od 14. ožujka 2014. o izvozu, provožu i prijenosu robe s dvojnomo namjenom te tehničkoj pomoći (belgijski Službeni list od 2. svibnja 2014.); članci 5. i 6. Uredbe Valonske vlade od 6. veljače 2014. o izvozu, provožu i prijenosu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom (belgijski Službeni list od 19.2.2014.)).

5.2. Češka Republika

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 13.b Zakona br. 594/2004 zb. o „provedbi režima Europske zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnomo namjenom” (1)).

5.3. Estonija

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 3., 6. i 7. Zakona o strateškoj robi).

5.4. Grčka

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 3.3.3. Odluke ministra br. 121837/e3/21837/28-9-2009).

5.5. Španjolska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 11. Zakona 53/2007 od 28. prosinca o kontroli vanjske trgovine materijalima za obranu i dvojnomo namjenu).

5.6. Francuska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 3. točka I. Dekreta br. 2020-74 od 31. siječnja 2020., kako je izmijenjen Dekretom br. 2020-1481 od 30. studenoga 2020.).

5.7. Hrvatska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Zakon o nadzoru robe s dvojnomo namjenom (NN 80/11 i 68/2013)).

5.8. Italija

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 7. Zakonodavne uredbe br. 221/2017 od 15. prosinca 2017., na snazi od 1. veljače 2018.).

5.9. Latvija

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 5. stavak 7. Zakona o prometu strateškom robom od 21. lipnja 2007.); točka 31. Uredbe 657 (20.10.2010.), Postupci za izdavanje ili odbijanje izdavanja dozvole za robu od strateške važnosti i drugih dokumenata povezanih s prometom robe od strateške važnosti).

5.10. Luksemburg

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 43. stavak 2.)

Te se odredbe ne primjenjuju na provoz robe s dvojnomo namjenom koja se otprema bez prekrcaja ili promjene prijevoznog sredstva (nijedan se prekrcaj ni promjena prijevoza ne smatraju iskrcajem, za potrebe osiguravanja tereta, robe na brodu ili letjelici, pod uvjetom da se ta roba ponovno ukrca na isti brod ili letjelicu), kao ni na provoz robe s dvojnomo namjenom za koju već postoji opća izvozna dozvola iz Europske unije.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 43. stavak 3.).

5.11. Mađarska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 18. Uredbe Vlade br. 13 iz 2011. „o odobrenju vanjske trgovine robom s dvojnomo namjenom”).

5.12. Nizozemska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 4.a stavak 1. i članak 2. Dekreta o strateškoj robi (*Besluit strategische goederen*)).

5.13. Austrija

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 15. Zakona o vanjskoj trgovini iz 2011. (*Außenwirtschaftsgesetz 2011*, BGBl. I br. 26/2011)).

5.14. Finska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za krajnju uporabu u vojne svrhe i odredišta iz članka 4. stavka 2.

(Članak 3. stavak 3. i članak 4. stavak 1. Zakona 562/1996)

5.15. Švedska

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije i nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

(Odjeljak 4.c Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

5.16. Litva

Nadležno tijelo može zabraniti provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena na popisu ako ta roba jest ili bi mogla biti namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

(Zakon Republike Litve o kontroli strateške robe br. XIV-1738 od 22. prosinca 2022.).

6. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 8. STAVKOM 4. UREDBE (PROŠIRENJE TEHNIČKE POMOĆI)

Člankom 8. stavkom 4. Uredbe utvrđeno je da država članica može proširiti primjenu zahtjeva za dozvolu za pružanje tehničke pomoći povezane s robom s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. ako je nadležno tijelo obavijestilo pružatelja tehničke pomoći da predmetna roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 8. stavka 4.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE
LITVA	NE
LUKSEMBURG	NE
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	NE
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 8. stavka 4.?
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	DA

6.1. Švedska

Za pružanje tehničke pomoći povezane s robom s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. zahtijeva se dozvola ako je nadležno tijelo obavijestilo pružatelja tehničke pomoći da predmetna roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe.

(Odjeljak 4.d stavak prvi Pravilnika o kontroli robe s dvojnog namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

7. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 8. STAVKOM 5. UREDBE (TEHNIČKA POMOĆ)

U skladu s člankom 8. stavkom 5. država članica može donijeti ili provoditi nacionalno zakonodavstvo kojim se uvodi zahtjev u pogledu dozvole za pružanje tehničke pomoći ako pružatelj tehničke pomoći koji namjerava pružati tehničku pomoć za robu s dvojnog namjenom ima razloga sumnjati da navedena roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 8. stavka 5.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE

Država članica	Je li država članica donijela nacionalno zakonodavstvo kojim se nameću zahtjevi za dozvolu u primjeni članka 8. stavka 5.?
LITVA	NE
LUKSEMBURG	NE
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	NE
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	DA

7.1. Švedska

Ako pružatelj tehničke pomoći ima osnovu za sumnju da roba s dvojnog namjenom za koju predlaže pružati tehničku pomoć jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, pružatelj tehničke pomoći dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Odjeljak 4.d stavak drugi Pravilnika o kontroli robe s dvojnog namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

8. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 9. UREDBE (PROŠIRENJE KONTROLA NA ROBU KOJA NIJE NAVEDENA NA POPISU U SVRHU ZAŠTITE JAVNE SIGURNOSTI, UKLJUČUJUĆI SPREČAVANJE TERORISTIČKIH DJELA, ILI U POGLEDU LJUDSKIH PRAVA)

Člankom 9. stavkom 4. Uredbe od Komisije se zahtijeva da objavi koje su mjere države članice poduzele kako bi u cilju zaštite javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorističkih djela, ili u pogledu ljudskih prava, zabranile izvoz robe s dvojnog namjenom koja nije navedena u Prilogu I. ili zahtijevale dozvolu za njega.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li uvedene dodatne kontrole robe koja nije navedena na popisu u svrhu zaštite javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorističkih djela, ili u pogledu ljudskih prava u skladu s člankom 9. stavkom 1.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	DA
DANSKA	NE
NJEMAČKA	DA
ESTONIJA	DA

Država članica	Jesu li uvedene dodatne kontrole robe koja nije navedena na popisu u svrhu zaštite javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorističkih djela, ili u pogledu ljudskih prava u skladu s člankom 9. stavkom 1.?
IRSKA	DA
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	DA
FRANCUSKA	DA
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	DA
LITVA	DA
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	DA
SLOVENIJA	DA
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	NE

8.1. Bugarska

Aktom Vijeća ministara za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 34. stavak 1. podstavak 3. Zakona o kontroli izvoza obrambenih proizvoda te robe i tehnologija s dvojnomo namjenom, Službeni list br. 26/29.3.2011.).

8.2. Češka Republika

Uredbom Vlade za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 3. stavak 1. točka (d) Zakona br. 594/2004 zb.).

8.3. Njemačka

a. Dio I. odjeljak B njemačkog popisa za kontrolu izvoza

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili ljudskih prava

(Odjeljak 8. stavak 1. točka 2. Pravilnika o vanjskoj trgovini i plaćanjima (*Aussenwirtschaftsverordnung – AWV*) u vezi s dijelom I. odjeljkom B njemačkog popisa za kontrolu izvoza.

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi potrebna je dozvola ako je roba navedena u dijelu I. odjeljku B njemačkog popisa za kontrolu izvoza.

(Članak 8. stavak 1. br. 2. Uredbe o vanjskoj trgovini i plaćanjima (*Aussenwirtschaftsverordnung – AWV*)).

Dio I B njemačkog popisa za kontrolu izvoza sadržava sljedeće stavke:

- **2B909** Strojovi za oblikovanje strujanjem i strojevi koji mogu oblikovati kombinacijom strujanja i vrtnje izuzev onih na koje se odnose stavke 2B009, 2B109 ili 2B209 u okviru Uredbe (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, a koji imaju sva obilježja navedena u nastavku, te komponente koje su posebno oblikovane za njih:
 - (a) koji, prema tehničkim specifikacijama proizvođača, mogu biti opremljeni jedinicama za numeričko upravljanje, upravljanje računalom ili upravljanje ponavljanjem; i
 - (b) koji imaju snagu valjka veću od 60 kN, ako je država nabave ili država odredišta Sirija.
- **2B952** Oprema koju se može upotrebljavati za rukovanje biološkim tvarima izuzev one na koju se odnosi stavka 2B352 u okviru Uredbe (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, ako je država nabave ili država odredišta Iran, Sjeverna Koreja ili Sirija:
 - (a) fermentatori koji bez širenja aerosola mogu uzgajati patogene „mikroorganizme” ili viruse ili mogu proizvoditi toksine i koji imaju ukupni kapacitet od 10 litara ili više;
 - (b) miješalice za fermentatore na koje se odnosi stavka 2B352.a u okviru Uredbe (EU) 2021/821 kako je izmijenjena.

Tehnička napomena:

Fermentatori uključuju bioreaktore, kemostate i sustave za neprekidni protok.

- **2B993** Oprema za polaganje metalnih prevlaka za neelektroničke podloge te komponente i dodaci posebno oblikovani za nju, ako je država nabave ili država odredišta Iran:
 - (a) proizvodna oprema za taloženje para kemikalija;
 - (b) proizvodna oprema za fizičko taloženje para elektronskim snopom;
 - (c) proizvodna oprema za taloženje s pomoću zagrijavanja indukcijom ili električnim otporom.
- **5A902** Nadzorni sustavi, oprema i komponente za IKT (informacijska i komunikacijska tehnologija) za javne mreže, koji nisu navedeni u stavci 5D001.e Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u Prilogu II. odjeljku A dijelu 2. Uredbe (EU) 2021/821, kako slijedi:
 - (a) centri za praćenje (objekti za praćenje izvršavanja zakonodavstva) za sustave za zakonito presretanje (primjerice u skladu s normama ETSI ES 201158, ETSI ES 201 671 ili ekvivalentnim normama, specifikacijama ili standardima) te komponente oblikovane posebno za njih;

- (b) sustavi ili uređaji za zadržavanje podataka o pozivima (na primjer, informacije povezane s presretanjem, u skladu s normom ETSI TS 102 656 ili ekvivalentnim normama, specifikacijama ili standardima) te komponente oblikovane posebno za njih.

Tehnička napomena:

Podaci o pozivima uključuju informacije o signalizaciji, podrijetlo i odredište (npr. telefonski brojevi, IP ili MAC adrese itd.), datum i vrijeme te zemljopisno podrijetlo komunikacije.

Napomena:

5A902 se ne odnosi na sustave ili uređaje koji su posebno izrađeni za bilo koju od sljedećih namjena:

- (a) naplata;*
- (b) funkcije prikupljanja podataka u okviru elemenata mreže (npr. razmjena ili HLR);*
- (c) kvaliteta usluge mreže (Quality of Service – QoS) ili*
- (d) zadovoljstvo korisnika (kvaliteta iskustva (Quality of Experience – QoE));*
- (e) poslovanje u telekomunikacijskim društvima (pružatelji usluga).*

- **5A911** Bazne stanice za digitalni „međumjesni radiosustav” ako je država nabave ili država odredišta Sudan ili Južni Sudan.

Tehnička napomena:

„Međumjesni radiosustav” omogućuje mobilnu radiokomunikaciju s mobilnim korisnicima kojima se dodjeljuju skupovi frekvencija za komunikaciju. Digitalni „međumjesni radiosustav” (npr. TETRA, zemaljski međumjesni radio) služi se digitalnom modulacijom.

- **5D902** „Softver”, koji nije naveden u stavci 5D001.e Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u Prilogu II. odjeljku A dijelu 2. Uredbe (EU) 2021/821, kako slijedi:

- (a) „softver” posebno oblikovan ili modificiran za „razvoj”, „proizvodnju” ili „uporabu” postrojenja, funkcija ili parametara učinkovitosti na koje se odnosi stavka 5A902;
- (b) „softver” posebno oblikovan ili modificiran za ostvarenje karakteristika, funkcija ili parametara učinkovitosti na koje se odnosi stavka 5A902.

- **5D911** „Softver” posebno oblikovan ili prilagođen za „uporabu” opreme na koju se odnosi stavka 5A911, ako je država nabave ili država odredišta Sudan ili Južni Sudan.

- **5E902** „Tehnologija” koja nije navedena u stavci 5E001.a Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, prema Napomeni o tehnologiji općenito za „razvoj”, „proizvodnju” i „uporabu” postrojenja, funkcija ili značajki učinkovitosti na koju se odnosi stavka 5A902 ili „softver” na koji se odnosi stavka 5D902, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u Prilogu II. odjeljku A dijelu 2. Uredbe (EU) 2021/821.

- **6A908** Radarski sustavi navigacije ili nadzora za kontrolu pomorskog i zračnog prometa na koje se ne odnose stavke 6A008 ili 6A108 u okviru Uredbe (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, te komponente posebno oblikovane za njih, ako je država nabave ili država odredišta Iran.

- **6D908** „Softver” posebno izrađen ili prilagođen za „razvoj”, „proizvodnju” ili „uporabu” opreme na koju se odnosi stavka 6A908, ako je država nabave ili država odredišta Iran.
- **9A904** „Svemirska letjelica” i ostala oprema, kako slijedi:
 - (a) antene oblikovane za uporabu u vezi sa „svemirskim letjelicama” ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u dijelu 2. odjeljku A Priloga II. Uredbi (EU) 2021/821.
 - (b) „laserski” komunikacijski terminali (LCT, „laserske” podatkovne komunikacijske stanice), osim onih iz stavke 9A004 Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, za uporabu u vezi sa „svemirskim letjelicama”, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u dijelu 2. odjeljku A Priloga II. Uredbi (EU) 2021/821.

Tehnička napomena:

9A904 uključuje robu koja se upotrebljavaju u sljedećim kontekstima sa „svemirskim letjelicama”, na tlu i na „svemirskim letjelicama”:

1. uporaba kao teret za uzlaznu ili silaznu vezu;
2. komunikacija između „svemirske letjelice” ili
3. uporaba povezana s prijenosom telemetrijskih signala.

- **9A991** Kopnena vozila koja nisu obuhvaćena dijelom I.A popisa za kontrolu izvoza, a to su sljedeća:
 - (a) prikolice s otvorenim sandukom i poluprikolice koje imaju nosivost veću od 25 000 kg i manju od 70 000 kg ili koje imaju jedno ili više vojnih obilježja i kojima se mogu prevoziti vozila na koja se odnosi stavka 0006 u dijelu I.A te vučna vozila kojima se mogu prevoziti ta vozila i koja imaju jedno ili više vojnih obilježja, ako je država nabave ili država odredišta Iran, Libija, Mjanmar, Sjeverna Koreja, Pakistan, Somalija ili Sirija;

Napomena:

Vučna vozila u smislu stavke 9A991a uključuju sva vozila koja u prvom redu služe za vuču.

- (b) drugi kamioni i terenska vozila koja imaju jedno ili više vojnih obilježja, ako je država nabave ili država odredišta Iran, Libija, Mjanmar, Sjeverna Koreja, Somalija ili Sirija.

Napomena 1: Vojna obilježja u smislu stavke 9A991 uključuju:

- (a) mogućnost prelaženja vodenih površina dubine 1,2 m ili više;
- (b) nosače za puške i ostalo oružje;
- (c) nosače za kamuflažnu mrežu;
- (d) okrugla krovna svjetla s pokrivalom koje se otvara klizno ili na šarke;
- (e) vojni emajl;
- (f) kuke za prikolice uz takozvanu NATO-ovu utičnicu.

Napomena 2.: 9A991 ne odnosi se na kopnena vozila kad ih korisnici upotrebljavaju za osobnu uporabu.

- **9A992** Kamioni u nastavku:
 - (a) kamioni s pogonom na sve kotače i nosivošću većom od 1 000 kg, ako je država nabave ili država odredišta Sjeverna Koreja;
 - (b) kamioni s tri ili više osovine i najvećom dopuštenom bruto masom iznad 20 000 kg, ako je država nabave ili država odredišta Iran ili Sirija.
- **9A993** Helikopteri, helikopterski sustavi prijenosa snage, plinski turbinski motori i pomoćne pogonske jedinice za uporabu u helikopterima te komponente posebno oblikovane za njih, ako je država nabave ili država odredišta Kuba, Iran, Libija, Mjanmar, Sjeverna Koreja, Somalija ili Sirija.
- **9A994** Pogonske jedinice hlađene zrakom (aeromotori) s radnim obujmom većim ili jednakim 100 cm³ i manjim ili jednakim 600 cm³ koje se može upotrebljavati u bespilotnim „zračnim vozilima” te komponente posebno oblikovane za njih, ako je država nabave ili država odredišta Iran.
- **9D904** „Softver” posebno oblikovan ili preinačen za „razvoj”, „proizvodnju” ili „uporabu” robe navedene u 9A904, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u odjeljku A dijelu 2. Priloga II. Uredbi (EU) 2021/821.
- **9E904** „Tehnologija” prema Napomeni o tehnologiji općenito, izuzev one na koju se odnose stavke 5E001.b.2, 9E001 i 9E002 Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, za „razvoj”, „proizvodnju” ili „uporabu” robe navedene u 9A904 ili „softvera” navedenog u 9D904, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u odjeljku A dijelu 2. Priloga II. Uredbi (EU) 2021/821.
- **9E991** „Tehnologija” prema Napomeni o tehnologiji općenito za „razvoj” ili „proizvodnju” opreme na koju se odnosi stavka 9A993, ako je država nabave ili država odredišta Kuba, Iran, Libija, Mjanmar, Sjeverna Koreja ili Sirija.
- **9E992** „Tehnologija” prema Napomeni o tehnologiji općenito, izuzev one na koju se odnosi stavka 9E101.b u okviru Uredbe (EU) 2021/821 kako je izmijenjena, za „proizvodnju” „bespilotnih letjelica”, ako se odredište nalazi izvan carinskog područja Europske unije i izvan područja navedenih u odjeljku A dijelu 2. Priloga II. Uredbi (EU) 2021/821.

b. *Članak 9. Uredbe o vanjskoj trgovini i plaćanjima (Aussenwirtschaftsverordnung – A WV)*

Dozvola se zahtijeva za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. ako je izvoznika obavijestila BAFA da predmetna roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za izgradnju ili rad nuklearnog postrojenja u smislu kategorije 0 Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 ili za ugradnju u takvo postrojenje te ako je zemlja odredišta Alžir, Irak, Iran, Izrael, Jordan, Libija, Demokratska Narodna Republika Koreja, Pakistan ili Sirija. Ako izvoznik zna da je roba u cijelosti ili djelomično namijenjena za navedenu uporabu, o tome mora obavijestiti BAFA-u. BAFA će odlučiti je li za predmetni izvoz potrebna dozvola. Ovaj se odjeljak ne primjenjuje u području uređenom člancima 4. i 10. Uredbe (EU) 2021/821.

(Članak 9. Uredbe o vanjskoj trgovini i plaćanjima (*Aussenwirtschaftsverordnung* – A WV)).

c. *Članak 6. Uredbe o vanjskoj trgovini i plaćanjima (Aussenwirtschaftsgesetz – A WG)*

Prema članku 6. Zakona o vanjskoj trgovini i plaćanjima (*Aussenwirtschaftsgesetz* – A WG), poslovi, pravni poslovi i radnje mogu se ograničiti upravnim aktom ili se njime mogu propisati obveze djelovanja kako bi se u pojedinačnim slučajevima izbjegla opasnost koja ugrožava interese, na primjer bitne sigurnosne interese Savezne Republike Njemačke, mirni suživot nacija, vanjske odnose Savezne Republike Njemačke, javni red ili sigurnost Savezne Republike Njemačke.

8.4. Estonija

Odlukom Povjerenstva za stratešku robu za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 2. stavak 11. i članak 6. stavak 2. Zakona o strateškoj robi).

8.5. Irska

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti i ljudskih prava.

(Odjeljak 12. pododjeljak 2. Zakonskog instrumenta 443 iz 2009., Uredba o kontroli izvoza (roba s dvojnomo namjenom) iz 2009., kako je izmijenjena).

8.6. Francuska

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti i ljudskih prava. (Uredba br. 2010-292).

Uvedene su nacionalne kontrole izvoza robe s dvojnomo namjenom kako su određene sljedećim uredbama: Uredbom ministra od 31. srpnja 2014. o izvozu određenih helikoptera i njihovih rezervnih dijelova trećim zemljama (objavljena u francuskom Službenom listu od 8. kolovoza 2014.) i Uredbom ministra od 31. srpnja 2014. o izvozu suzavca i sredstava za suzbijanje nemira trećim zemljama (objavljena u francuskom Službenom listu od 8. kolovoza 2014.).

8.7. Latvija

Odbor za kontrolu strateške robe za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može zahtijevati dozvolu ili ga može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

Na snazi je nacionalni popis robe koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi.

- 10A901 Oružje koje ispaljuje streljivo s rubnim paljenjem (oružje s rubnim paljenjem), posebno oblikovane komponente i streljivo.
- 10A902 Oprema povezana sa zrakoplovima, rezervni dijelovi i komponente. Kontrola primjenjiva samo na zrakoplovnu opremu, rezervne dijelove i komponente koji se mogu upotrebljavati i za civilne i za vojne zrakoplove.
- 10A903 Zračne puške snage veće od 12 J.
- 10A906 Noćni optički nišani i komponente za njih.
- 10A907 Protupješačke mine.
- 10D901 Softver razvijen za obavještajne službe i posebno oblikovan za prikriveno izvlačenje, uništavanje ili mijenjanje informacija iz računala, mreža ili drugih informacijskih sustava.
- 10E902 Vojna pomoć i tehnička pomoć povezana s vojnom robom.

(Uredba br. 645 od 25. rujna 2007. – „Uredba o nacionalnom popisu strateške robe i usluga”, članak 3. stavak 1. Zakona o prometu strateškom robom od 21. lipnja 2007.).

8.8. Luksemburg

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti i ljudskih prava.

Izvoznik koji zna ili sumnja da takav izvoz ili ti proizvodi utječu ili bi mogli utjecati na nacionalnu ili vanjsku sigurnost Velikog Vojvodstva Luksemburg ili na zaštitu ljudskih prava, o tome obavještava ministre vanjske trgovine i vanjskih poslova koji pak obavještavaju izvoznika ili njegova ovlaštenog predstavnika o tome je li potrebno podnijeti zahtjev za dozvolu.

(Zakon od 27. lipnja 2018., članak 45. stavak 2.).

8.9. Nizozemska

Ministar vanjskih poslova za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može zahtijevati dozvolu ili ga može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorističkih djela, ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 4. Dekreta o strateškoj robi – *Besluit strategische goederen*).

Uvedene su nacionalne kontrole za izvoz robe za unutarnju represiju i brokerskih usluga u Siriju te za izvoz robe za unutarnju represiju u Egipat i Ukrajinu.

(Dekret o robi s dvojnomo namjenom – *Regeling goederen voor tweërlei gebruik*).

Uvedeni su zahtjevi za dozvolu za izvoz 37 kemijskih tvari u Irak, bez obzira na to tko je primatelj ili krajnji korisnik.

(Dekret o robi s dvojnomo namjenom za Irak – *Regeling goederen voor tweërlei gebruik Irak*).

8.10. Austrija

Za izvoz ili provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 20. Zakona o vanjskoj trgovini iz 2011. (*Außenwirtschaftsgesetz 2011, BGBl. I Nr. 26/2011*)).

8.11. Rumunjska

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi, ali podliježe režimu za kontrolu izvoza u skladu s odredbama članka 9., zahtijeva se individualna izvozna dozvola.

(Izvadak iz članka 10. stavka 1. Uredbe Vlade 43/2022 o režimu kontrole za operacije koje se odnose na robu s dvojnomo namjenom).

8.12. Španjolska

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi i koja je navedena u Prilogu III.4. i Prilogu III.5. Kraljevskog dekreta 679/2014 od 1. kolovoza 2014. zahtijeva se dozvola.

(Članak 2. stavak 3. točka (a) Kraljevskog dekreta 679/2014 od 1. kolovoza 2014. o kontroli vanjske trgovine obrambenim materijalom, ostalim materijalom te robom i tehnologijama s dvojnomo namjenom).

— 1C901 Amonijev nitrat (CAS 6484-52-2) za uporabu kao eksploziv s koncentracijom dušika 31,5 % ili većom.

Napomena 1: Stavka 1C901 odnosi se na amonijev nitrat, tehnički amonijev nitrat, granulirani amonijev nitrat, porozni amonijev nitrat i bilo koji drugi oblik u kojem se može upotrebljavati kao kruti oksidant.

Napomena 2.: Stavkom 1C901 obuhvaćene su eksplozivne smjese amonijeva nitrata s loživim uljima, emulzijama, hidrogelovima i eksplozivima otpornima na vodu.

Napomena 3.: Stavka 1C901 ne odnosi se na amonijev nitrat u gnojivu visoke gustoće i niske poroznosti.

Napomena 4.: Stavka 1C901 ne odnosi se na amonijev nitrat (UN 1942 i UN 2426) za proizvodnju eksploziva, kao ni na matrice emulzija, suspenzija i gelova na bazi amonijeva nitrata (UN 3375) koje se upotrebljavaju za proizvodnju eksploziva, što se uređuje Dodatnom tehničkom uputom br. 30 Uredbe o eksplozivima, odobrenom Kraljevskim dekretom 130/2017 od 24. veljače.

- 5A901 Radiofrekvencijski sustavi i oprema koji nisu navedeni u 5.A.1.f i 5.A.1.h, komponente i pribor, posebno oblikovani ili preinačeni za razvoj bilo koje od sljedećih funkcija:

1. preuzimanje nadzora i upravljanje bespilotnim zrakoplovima;
2. namjerno i selektivno ometanje, odbijanje, inhibiranje, degradiranje ili obmanjivanje radiofrekvencijskih signala za nadzor i upravljanje bespilotnim zrakoplovima;
3. uporaba posebnih značajki radiofrekvencijskog protokola koji upotrebljavaju bespilotni zrakoplovi radi ometanja njihova funkcioniranja.

VAŽNA NAPOMENA: Za sustave za ometanje signala GNSS-a vidjeti i Popis robe vojne namjene, kategorija 11.b.

- 5A902 Nadzorni sustavi, oprema i komponente za javne informacijske i komunikacijske mreže, koji nisu navedeni u stavci 5A001. Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021., oblikovani za bilo koju od sljedećih funkcija:

1. praćenje zakonitih aplikacija za presretanje (u skladu sa zakonskim zahtjevima za presretanje i telekomunikacijsku sigurnost za mrežne funkcije ETSI ES 201 158, sučeljem za primopredaju za zakonito presretanje telekomunikacijskog prometa ETSI ES 201 671 ili ekvivalentnim normama i specifikacijama) i za njih posebno izrađenih komponentata;
2. zadržavanje podataka iz poziva (u skladu sa zahtjevima za zakonito presretanje podataka koje provode tijela kaznenog progona za postupanje s podacima ETSI TS 102 656 ili jednakovrijednim normama i specifikacijama) i za njih posebno izrađene komponente.

Tehnička napomena: Podaci o pozivima uključuju informacije o signalizaciji, podrijetlo i odredište (npr. telefonski brojevi, IP ili MAC adrese itd.), datum i vrijeme te zemljopisno podrijetlo komunikacije.

Napomena: Stavka 5A902 ne odnosi se na sustave, opremu ili komponente koji su posebno oblikovani za bilo koju od sljedećih namjena:

- (a) izdavanje računa;
- (b) funkcije prikupljanja podataka unutar elemenata mreže;
- (c) kvaliteta usluge mreže ili
- (d) zadovoljstvo korisnika.

- 5D902 Softver koji nije naveden u stavci 5D001 Priloga I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. posebno oblikovan ili preinačen za razvoj, proizvodnju, uporabu, funkcionalnu konfiguraciju i kontrolu učinkovitosti nadzornih sustava, opreme i komponentata navedenih u 5A902.

8.13. Litva

Za izvoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti, uključujući sprečavanje terorističkih djela, ili u pogledu ljudskih prava.

(Zakon Republike Litve o kontroli strateške robe br. XIV-1738 od 22. prosinca 2022.).

8.14. Slovenija

Za izvoz ili provoz robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu I. Uredbi može se zahtijevati dozvola ili ga se može zabraniti u svrhu zaštite javne sigurnosti ili u pogledu ljudskih prava.

(Članak 4. stavak 3. Zakona o regulaciji kontrole izvoza robe s dvojnomo namjenom (*Zakon o nadzoru izvoza blaga z dvojno rabo*, Uradni list RS, št. 37/04, 8/10 in 29/23)).

9. **INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 11. STAVKOM 5. UREDBE (PRIJENOSI UNUTAR ZAJEDNICE)**

U članku 11. stavku 5. navodi se da države članice koje zahtijevaju dozvolu za prijenos sa svojeg državnog područja u drugu državu članicu robe s dvojnomo namjenom koja nije navedena u Prilogu IV. Uredbi (u Prilogu IV. navedena je roba na koju se ne primjenjuje sloboda kretanja na jedinstvenom tržištu) moraju o tome obavijestiti Komisiju, a ona te informacije mora objaviti u *Službenom listu Europske unije*.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li poduzete posebne mjere radi proširenja kontrola prijenosa unutar EU-a u skladu s člankom 11. stavkom 2.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	DA
DANSKA	NE
NJEMAČKA	DA
ESTONIJA	DA
IRSKA	NE
GRČKA	DA
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE
LITVA	NE
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	DA
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	DA
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	DA

9.1. Bugarska

Bugarska je proširila kontrole prijenosa unutar EU-a kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe te je uvela zahtjev za podnošenje dodatnih informacija nadležnim tijelima za određene prijenose unutar EU-a kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 8. Uredbe.

(Članak 51. stavci 8. i 9. Zakona o kontroli izvoza obrambenih proizvoda te robe i tehnologija s dvojnomo namjenom, Službeni list br. 26/29.3.2011., na snazi od 30.6.2012.).

9.2. Češka Republika

Zakonom br. 594/2004 zb. proširuju se kontrole u pogledu prijenosa unutar EU-a iz Češke kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

9.3. Njemačka

Člankom 11. Uredbe o vanjskoj trgovini i plaćanjima (*Aussenwirtschaftsverordnung – AWV*) proširuju se kontrole u pogledu prijenosa unutar EU-a iz Njemačke kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

9.4. Estonija

Člankom 3. stavkom 6. Zakona o strateškoj robi proširuju se kontrole u pogledu prijenosa unutar EU-a kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

9.5. Grčka

Odjeljkom 3.4. Odluke ministra br. 121837/E3/21837 od 28. rujna 2009. proširuju se kontrole u pogledu prijenosa unutar EU-a iz Grčke kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

9.6. Luksemburg

Zahtjev za dozvolu može se uvesti za prijenos robe s dvojnomo namjenom, izuzev one navedene u Prilogu IV. Uredbi, s područja Velikog Vojvodstva Luksemburga u drugu državu članicu u slučajevima propisanim člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

(Zakon o kontroli izvoza od 27. lipnja 2018., članak 44.).

9.7. Mađarska

Člankom 16. Uredbe Vlade br. 13 iz 2011. o „odobrenju vanjske trgovine robom s dvojnomo namjenom” za robu s dvojnomo namjenom koja je navedena na popisu uvodi se zahtjev za dozvolu za prijenos unutar EU-a ako se primjenjuju uvjeti iz članka 11. stavka 2. Uredbe.

9.8. Nizozemska

Zahtjev za dozvolu za prijenose unutar EU-a može se uvesti u pojedinačnim slučajevima za robu s dvojnomo namjenom.

(Članak 4.a stavak 2. Dekreta o strateškoj robi – *Besluit strategische goederen*).

9.9. Slovačka

Člankom 23. stavkom 2. Zakona br. 39/2011 zb. proširene su kontrole u pogledu prijenosa unutar EU-a iz Slovačke Republike kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe.

9.10. Švedska

Zahtjev za dozvolu za prijenose unutar EU-a može se uvesti u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe u pogledu robe s dvojnomo namjenom ako je nadležno tijelo obavijestilo subjekta da su ispunjeni uvjeti iz članka 11. stavka 2. točaka (a) i (b).

Za robu s dvojnomo namjenom navedenu u Prilogu I. Uredbi zahtjev za dozvolu za prijenose unutar EU-a može se uvesti samo ako je nadležno tijelo obavijestilo subjekta da roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za uporabe iz članka 4. stavka 1.

Ako subjekt zna da roba s dvojnomo namjenom koja je navedena u Prilogu I. Uredbi i koju namjerava prenijeti u skladu s člankom 11. stavkom 2. jest ili bi mogla biti namijenjena za bilo koju od uporaba iz članka 4. stavka 1. Uredbe, dužan je o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje može donijeti odluku o zahtijevanju dozvole.

(Odjeljak 4.e Pravilnika o kontroli robe s dvojnomo namjenom i tehničke pomoći (2000:1217)).

10. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 11. STAVKOM 8. UREDBE (PRIJENOSI UNUTAR ZAJEDNICE)

Člankom 11. stavkom 8. određuje se da države članice mogu zahtijevati da se, za prijenose s njihova područja u drugu državu članicu robe navedene u kategoriji 5., dijelu 2. Priloga I. koja nije navedena u Prilogu IV. Uredbi, dodatne informacije o toj robi pruže nadležnim tijelima navedene države članice.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li poduzete posebne mjere radi proširenja kontrola prijenosa unutar EU-a u skladu s člankom 11. stavkom 8.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE
LITVA	NE
LUKSEMBURG	DA
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	NE
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	NE

Država članica	Jesu li poduzete posebne mjere radi proširenja kontrola prijenosa unutar EU-a u skladu s člankom 11. stavkom 8.?
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	NE

10.1. Bugarska

Za prijenos robe s dvojnomo namjenom navedene u kategoriji 5., dijelu 2. Priloga I. koja nije navedena u Prilogu IV. Uredbi, s područja Republike Bugarske na područje druge države članice, Međuministarski odbor može od osobe koja provodi prijenos zahtijevati dodatne informacije o robi.

(Članak 51. stavak 9. Zakona o kontroli izvoza obrambenih proizvoda te robe i tehnologija s dvojnomo namjenom, Službeni list br. 26/29.3.2011., na snazi od 30.6.2012.).

10.2. Luksemburg

Za prijenos robe s dvojnomo namjenom navedene u kategoriji 5., dijelu 2. Priloga I. koja nije navedena u Prilogu IV. Uredbi, s područja Velikog Vojvodstva Luksemburga na područje druge države članice, pružaju se sljedeće dodatne informacije u okviru zahtjeva za dozvolu:

1. navođenje trgovačke referentne oznake robe, njezina općenitog opisa i obilježja;
2. prikaz usluga kriptologije koje će se pružati;
3. prikaz primjene algoritama;
4. prikaz sigurnosnih normi i standarda;
5. prikaz vrste podataka na koje se odnosi usluga;
6. dokument s tehničkim specifikacijama robe (u 12 točaka).

(Uredba Velikog vojvode od 14. prosinca 2018., članak 10. stavak 1. podstavak 1. točka 2. i podstavak 2. točka 4. te Prilog 15.).

11. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 12. STAVKOM 6. TOČKOM (B) UREDBE (NACIONALNE OPĆE IZVOZNE DOZVOLE)

Člankom 12. stavkom 6. točkom (b) Uredbe od Komisije se zahtijeva da objavi koje su mjere države članice poduzele u pogledu izdavanja ili izmjene nacionalnih općih izvoznih dozvola.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Je li vaša država članica izdala ili izmijenila neku nacionalnu opću izvoznju dozvolu u skladu s člankom 12. stavkom 6.?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	NE
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	NE

Država članica	Je li vaša država članica izdala ili izmijenila neku nacionalnu opću izvoznu dozvolu u skladu s člankom 12. stavkom 6.?
NJEMAČKA	DA
ESTONIJA	NE
IRSKA	NE
GRČKA	DA
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	DA
HRVATSKA	DA (ali NIJE u uporabi)
ITALIJA	DA
CIPAR	NE
LATVIJA	NE
LITVA	NE
LUKSEMBURG	NE
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	DA
AUSTRIJA	DA
POLJSKA	NE
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	NE
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	DA (ali NIJE u uporabi)
ŠVEDSKA	NE

11.1. Njemačka

U Njemačkoj je na snazi sedam nacionalnih općih izvoznih dozvola:

1.	Opća dozvola br. 12 za izvoz određene robe s dvojnomo namjenom ispod određenog vrijednosnog praga;
2.	Opća dozvola br. 13 za izvoz određene robe s dvojnomo namjenom u određenim okolnostima;
3.	Opća dozvola br. 14 za ventile i pumpe;
4.	Opća dozvola br. 15 za izvoz određene robe s dvojnomo namjenom nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije (Brexit);
5.	Opća dozvola br. 16 za izvoz telekomunikacijske robe i robe za sigurnost podataka;
6.	Opća dozvola br. 17 za izvoz pretvarača frekvencija.

7.	Opća dozvola br. 32 za izvoz određene robe s dvojnomo namjenom u Ukrajinu (osim u područja koja nisu pod kontrolom ukrajinske vlade) za i. državne agencije, institucije i organizacije ukrajinske vlade, ii. određene humanitarne agencije, iii. određene predstavnike medija, humanitarne radnike, razvojne radnike i ustupljeno osoblje za te pojedince, isključivo za vlastitu uporabu.
----	---

11.2. Grčka

Nacionalna opća izvozna dozvola primjenjuje se na izvoz određene robe s dvojnomo namjenom u sljedeća odredišta: Argentina, Republika Koreja, Ruska Federacija, Ukrajina, Turska i Južna Afrika.

(Odluka ministra br. 125263/e3/25263/6-2-2007).

11.3. Francuska

U Francuskoj je na snazi osam nacionalnih općih izvoznih dozvola:

1.	Nacionalna opća izvozna dozvola za industrijsku robu kako je definirana u Uredbi od 18. srpnja 2002. o izvozu industrijske robe na koju se primjenjuje strateška kontrola u Europskoj zajednici [kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> br. 176 od 30. srpnja 2002. (tekst 11.) i kako je izmijenjena Uredbom od 21. lipnja 2004. o proširenju Europske unije kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 31. srpnja 2004. (tekst 5.)];
2.	Nacionalna opća izvozna dozvola za kemijske proizvode kako je definirana u Uredbi od 18. srpnja 2002. o izvozu kemijskih proizvoda s dvojnomo namjenom [kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> br. 176 od 30. srpnja 2002. (tekst 12.) i kako je izmijenjena Uredbom od 21. lipnja 2004. o proširenju Europske unije kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 31. srpnja 2004. (tekst 6.)];
3.	Nacionalna opća izvozna dozvola za grafit kako je definirana Uredbom od 18. srpnja 2002. o izvozu grafita nuklearne kvalitete [kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> br. 176 od 30. srpnja 2002. (tekst 13.) i kako je izmijenjena Uredbom od 21. lipnja 2004. o proširenju Europske unije kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 31. srpnja 2004. (tekst 7.)];
4.	Nacionalna opća izvozna dozvola za biološke proizvode kako je definirana Uredbom od 14. svibnja 2007. i izmijenjena Uredbom od 18. ožujka 2010. o izvozu određenih genetskih elemenata i genetski modificiranih organizama [kako je objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 20. ožujka 2010.];
5.	Nacionalna opća izvozna dozvola za određenu robu s dvojnomo namjenom za francuske oružane snage u trećim zemljama (Uredba ministra od 31. srpnja 2014. objavljena u francuskom <i>Službenom listu</i> od 8. kolovoza 2014.);
6.	Nacionalna opća izvozna dozvola za izvoz ili prijenos unutar EU-a određene robe s dvojnomo namjenom za izlaganje ili za sajmove (Uredba ministra od 31. srpnja 2014. objavljena u francuskom <i>Službenom listu</i> od 8. kolovoza 2014.);
7.	Nacionalna opća izvozna dozvola za izvoz robe s dvojnomo namjenom za popravak civilnih letjelica, koja se naziva i nacionalna opća izvozna dozvola za „aeronautičku opremu” (Uredba ministra od 14. siječnja 2019., objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 18. siječnja 2019. (tekst 19)).
8.	Nacionalna opća izvozna dozvola za izvoz robe s dvojnomo namjenom male vrijednosti (Ministarska odluka od 25. lipnja 2021. objavljena u <i>Službenom listu Francuske Republike</i> od 25. srpnja 2021. – tekst 11.).

Određena roba na koju se odnose te dozvole navedena je u relevantnim uredbama.

11.4. Hrvatska

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova može u skladu s člankom 12. stavkom 6. Uredbe izdati nacionalnu opću izvoznu dozvolu za izvoz robe s dvojnomo namjenom (Zakon o nadzoru robe s dvojnomo namjenom (NN 80/11 i 68/2013)).

11.5. Italija

Nacionalna opća izvozna dozvola primjenjuje se na izvoz određene robe s dvojnomo namjenom u sljedeća odredišta: Antarktika (talijanske postaje), Argentina, Republika Koreja, Turska.

(Uredba od 4. kolovoza 2003. objavljena u Službenom listu br. 202 od 1. rujna 2003.).

11.6. Nizozemska

U Nizozemskoj su na snazi dvije nacionalne opće izvozne dozvole:

1.	Nacionalna opća izvozna dozvola primjenjuje se na izvoz određene robe s dvojnomo namjenom u sva odredišta, izuzev sljedećih: — Australija, Kanada, Japan, Novi Zeland, Norveška, SAD, Švicarska (te su države već obuhvaćene dijelom 3. Priloga II. Uredbi); — Afganistan, Burma/Mjanmar, Irak, Iran, Libija, Libanon, Sjeverna Koreja, Pakistan, Sudan, Somalija i Sirija. (Nacionalna opća dozvola NL002 – <i>Nationale Algemene Uitvoervergunning NL002</i>)
2.	Nacionalna opća izvozna dozvola za izvoz robe za sigurnost informacija u sva odredišta, izuzev sljedećih: — države koje imaju embargo na oružje u skladu s člankom 2. stavkom 19. Uredbe; — Afganistan, Armenija, Azerbajdžan, Bahrein, Bangladeš, Burundi, Kina (uključujući Tajvan, Hong Kong i Makao), Kuba, Džibuti, Egipat, Ekvatorska Gvineja, Etiopija, Gambija, Gvineja, Gvineja-Bisau, Indija, Jemen, Kazahstan, Kuvajt, Laos, Ukrajina, Uzbekistan, Oman, Pakistan, Katar, Ruanda, Saudijska Arabija, Esvatini, Sirija, Tadžikistan, Tajland, Turska, Turkmenistan, Ujedinjeni Arapski Emirati, Vijetnam. (Nacionalna opća dozvola NL010 – <i>Nationale Uitvoervergunningen NL 010 (items voor informatiebeveiliging)</i>)

11.7. Austrija

U Austriji su na snazi četiri nacionalne opće izvozne dozvole:

1.	AT001 za određenu robu s dvojnomo namjenom ako se ponovno izvozi u zemlju podrijetla bez izmjene, ili ako se roba jednake količine i kvalitete izvozi u zemlju podrijetla, ili ako se tehnologija ponovno izvozi s manjim dodacima, a sve to u roku od tri mjeseca nakon uvoza u Europsku uniju;
2.	AT002 za izvoz određene robe s dvojnomo namjenom ispod određenog vrijednosnog praga;
3.	AT003 za ventile i pumpe navedene u stavkama 2B350g i 2B350i za određena odredišta;
4.	AT004 za pretvarače frekvencija navedene u stavci 3A225 te povezani softver i tehnologiju.

Pojedinosti tih dozvola utvrđene su u člancima 3. do 3.c Prvog pravilnika za vanjsku trgovinu, BGBl. II br. 343/2011 od 28. listopada 2011. kako je izmijenjen Pravilnikom BGBl. II br. 430/2015 od 17. prosinca 2015. Uvjeti za njihovu uporabu (registracija i zahtjevi u pogledu obavješćivanja) utvrđeni su u članku 16. istog Pravilnika.

11.8. **Finska**

Ministarstvo vanjskih poslova može u skladu s člankom 12. stavkom 6. Uredbe izdati nacionalnu opću izvoznú dozvolu za izvoz robe s dvojnóm namjenóm u skladu s odjeljkom 3. stavkom 1. Zakona o robi s dvojnóm namjenóm br. 562/1996 (kako je izmijenjen).

12. **INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 22. UREDBE (POSEBNO OVLAŠTENE CARINARNICE)**

Člankom 22. od država članica zahtijeva se da obavijeste Komisiju ako su iskoristile mogućnost da se carinske formalnosti za izvoz robe s dvojnóm namjenóm obavljaju samo u carinarnicama koje su za to ovlaštene.

U tablici u nastavku navedene su mjere koje su države članice poduzele, kako su priopćene Komisiji. Detaljni opisi mjera navedeni su ispod tablice.

Država članica	Jesu li u skladu s člankom 22. stavkom 1. ovlaštene posebne carinarnice u kojima se mogu obaviti carinske formalnosti za izvoz robe s dvojnóm namjenóm?
BELGIJA	NE
BUGARSKA	DA
ČEŠKA REPUBLIKA	NE
DANSKA	NE
NJEMAČKA	NE
ESTONIJA	DA
IRSKA	NE
GRČKA	NE
ŠPANJOLSKA	NE
FRANCUSKA	NE
HRVATSKA	NE
ITALIJA	NE
CIPAR	NE
LATVIJA	NE
LITVA	DA
LUKSEMBURG	NE
MAĐARSKA	NE
MALTA	NE
NIZOZEMSKA	NE
AUSTRIJA	NE
POLJSKA	DA
PORTUGAL	NE
RUMUNJSKA	DA
SLOVENIJA	NE
SLOVAČKA	NE
FINSKA	NE
ŠVEDSKA	NE

12.1. Bugarska

Carinarnice Republike Bugarske za stratešku robu na njezinu državnom području odobrio je glavni direktor Carinske uprave na temelju Uredbe Ministarstva financija br. 55/32-11385 od 14. siječnja 2016. (Službeni list 9/2016). Popis carinarnica u Bugarskoj kroz koje roba i tehnologije s dvojnomo namjenom mogu izaći iz carinskog područja EU-a ili ući u njega dostupan je na sljedećim internetskim stranicama: <http://www.mi.government.bg/en/themes/evropeisko-i-nacionalno-zakonodatelstvo-v-oblastta-na-eksportniya-kontrol-i-nerazprostranieneto-na-or-225-338.html>

12.2. Estonija

Popis carinarnica u Estoniji kroz koje roba i tehnologije s dvojnomo namjenom mogu izaći iz carinskog područja EU-a ili ući u njega dostupan je na sljedećim internetskim stranicama: <http://www.emta.ee/index.php?id=24795>

12.3. Litva

Popis carinarnica u Litvi kroz koje roba i tehnologije s dvojnomo namjenom mogu izaći iz carinskog područja EU-a ili ući u njega dostupan je na sljedećim internetskim stranicama: <https://www.lrmuitine.lt/web/guest/verslui/apribojimai/bendra#en>

12.4. Poljska

Popis carinarnica u Poljskoj kroz koje roba i tehnologije s dvojnomo namjenom mogu izaći iz carinskog područja EU-a ili ući u njega dostupan je na sljedećim internetskim stranicama: <http://isap.sejm.gov.pl/DetailsServlet?id=WDU20150000136&min=1>

12.5. Rumunjska

Popis carinarnica u Rumunjskoj kroz koje roba i tehnologije s dvojnomo namjenom mogu izaći iz carinskog područja EU-a ili ući u njega dostupan je na sljedećim internetskim stranicama: <https://www.customs.ro/agenti-economici/instruirea-operatorilor-economici/vamuirea-marfurilor/produse-strategice>

13. INFORMACIJE KOJE SU DOSTAVILE DRŽAVE ČLANICE U SKLADU S ČLANKOM 23. STAVKOM 1. TOČKOM (A) UREDBE (NACIONALNA TIJELA OVLAŠTENA ZA: DODJELJIVANJE IZVOZNIH DOZVOLA ZA ROBU S DVOJNOM NAMJENOM, DODJELJIVANJE DOZVOLA NA TEMELJU UREDBE ZA PRUŽANJE BROKERSKIH USLUGA I TEHNIČKE POMOĆI, ZABRANU PROVOZA ROBE S DVOJNOM NAMJENOM KOJA NIJE IZ UNIJE NA TEMELJU UREDBE)

Člankom 23. stavkom 1. točkom (a) Uredbe od Komisije se zahtijeva da objavi popis tijela ovlaštenih za:

- dodjeljivanje izvoznih dozvola za robu s dvojnomo namjenom,
- dodjeljivanje dozvola na temelju Uredbe za pružanje brokerskih usluga i tehničke pomoći,
- zabranu provoza robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Unije na temelju Uredbe.

13.1. Belgija

Za regiju glavnoga grada Bruxellesa (mjestu s poštanskim brojevima od 1000 do 1299)

Service Public Régional de Bruxelles Brussels International -
Cellule licences - Cel vergunningen
g. Cataldo ALU
City-Center
Boulevard du Jardin Botanique 20
1035 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Tel. +32 28003727

Faks +32 2 8003824

E-pošta: calu@sprb.brussels

Internetske stranice: <http://international.brussels/qui-sommes-nous/#permits-unit>

Za regiju Valoniju (mjesto s poštanskim brojevima od 1300 do 1499 i od 4000 do 7999)

Service public de Wallonie
Direction Générale de l'Économie, de l'Emploi et de la Recherche
Direction des Licences d'Armes
g. Michel Moreels
Chaussée de Louvain 14
5000 Namur
BELGIQUE

Tel. +32 81649751

Faks +32 81649759/60

E-pošta: licences.dgo6@spw.wallonie.be

Internetske stranice: http://economie.wallonie.be/Licences_armes/Accueil.html

Za regiju Flandriju (mjesto s poštanskim brojevima od 1500 do 3999 i od 8000 do 9999)

Flemish Department of Foreign Affairs
Strategic Goods Control Unit
g. Michael Peeters
Havenlaan 88, bus 80
1000 Brussel
BELGIË

Tel. +32 499589934

E-pošta: csg@buza.vlaanderen

Internetske stranice: www.fdfa.be/csg

13.2. **Bugarska**

Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction with the
Minister for Economy
1000 Sofija
8 Slavyanska Str.
BUGARSKA

Tel. +359 29407771, +359 29407786

Faks +359 29880727

E-pošta: ivan.penchev@mi.government.bg i n.grahovska@mi.government.bg

Internetske stranice: www.exportcontrol.bg; <http://www.mi.government.bg>

13.3. **Češka Republika**

Ministry of Industry and Trade Licensing Office
Na Františku 32
110 15 Prag 1
ČEŠKA REPUBLIKA

Tel. +420 224907638

Faks +420 224214558 ili +420 224221811

E-pošta: leitgeb@mpo.cz ili dual@mpo.cz

Internetske stranice: www.mpo.cz

13.4. Danska

Exportcontrols
Danish Business Authority
Langelinie Allé 17
2100 København
DANSKA

Tel. +45 35291000

Faks +45 35466632

E-pošta: eksportkontrol@erst.dk

Internetske stranice: na engleskom: www.exportcontrols.dk; na danskom: www.eksportkontrol.dk

13.5. Njemačka

Federal Office for Economic Affairs and Export Control (*Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle*)
Frankfurter Strasse 29-35
65760 Eschborn
NJEMAČKA

Tel. +49 6196908-0

Faks +49 6196908-1800

E-pošta: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

Internetske stranice: <http://www.bafa.de/Ausfuhr>

13.6. Estonija

Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
ESTONIJA

Tel. +372 6377192

Faks +372 6377199

E-pošta: stratkom@vm.ee

Internetske stranice: na engleskom: <http://www.vm.ee/?q=en/taxonomy/term/58>;

na estonskom: <http://www.vm.ee/?q=taxonomy/term/50>

13.7. Irska

Trade Regulation and Investment Screening Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
IRSKA

Osoba za kontakt: Yvonne Cassidy

Tel. +353 16312328,

E-adresa: -exportcontrol@enterprise.gov.ie yvonne.cassidy@enterprise.gov.ie

Internetske stranice: <https://enterprise.gov.ie/en/what-we-do/trade-investment/export-licences/>

13.8. Grčka

Ministry of Foreign Affairs
General Secretariat of International Economic Relations and Openness
B6 Directorate for Multilateral Economic Relations and Trade Policy

Zalokosta str. 10
106 71 Atena
GRČKA

Tel. +30 2103682785, -2786, -2758

E-pošta: db6@mfa.gr; eleni.karaiskou@mfa.gr; skourti.hara@mfa.gr; skourti.katerina@mfa.gr

13.9. Španjolska

Glavno tajništvo za vanjsku trgovinu (Secretaría General de Comercio Exterior), Carinska uprava (Agencia Tributaria – Aduanas) i Ministarstvo vanjskih poslova (Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación) nadležna su tijela koja su ovlaštena za dodjeljivanje dozvola i zabranu provoza robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Zajednice.

Kontaktna točka u uredu za izdavanje dozvola: g. Ramón Muro Martínez. Zamjenik direktora.
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Paseo de la Castellana, 162, 7a
28046 Madrid
ŠPANJOLSKA

Tel. +34 913492587

Faks +34 913492470

E-pošta: rmuro@mincotur.es; sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

Internetske stranice: <http://www.comercio.gob.es/es-ES/comercio-exterior/informacion-sectorial/material-de-defensa-y-de-doble-uso/Paginas/conceptos.aspx>

13.10. Francuska

Ministère de l'Économie et des Finances
Direction Générale des Entreprises
Service des biens à double usage (SBDU)
67, rue Barbès – BP 80001
94201 Ivry-sur-Seine Cedex
FRANCUSKA

Tel. +33 179843419

E-pošta: doublusage@finances.gouv.fr

Internetske stranice: <https://www.entreprises.gouv.fr/biens-double-usage>

13.11. Hrvatska

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova
Uprava za gospodarske poslove i razvojnu suradnju
Služba za izvoznju kontrolu
Trg N. Š. Zrinskog 7-8
10000 Zagreb
HRVATSKA

Osoba za kontakt: Vesna Focht, Silvija Šplajt

Tel. +385 14598123, 122

Faks +385 14597788

E-pošta: kontrola.izvoza@mvep.hr

Internetske stranice: <http://gd.mvep.hr/hr/kontrola-izvoza/>

13.12. Italija

Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation
National Authority – UAMA (Unit for the Authorizations of Armament Materials) 1 Piazzale della Farnesina

00135 Rim
ITALIJA

Tel. +39 0636912853

E-pošta: uama.dualuse@esteri.it; uama.dualuse@cert.esteri.it; giovanni.brignone@esteri.it

Internet: <https://www.esteri.it/mae/it/ministero/struttura/uama/legislazione.html>

13.13. Cipar

Ministry of Energy, Commerce and Industry
6, Andrea Araouzou
1421 Nikozija
CIPAR

Tel. +357 22867100, 22867197

Faks +357 22375120 22375443

E-pošta: pevgeniou@meci.gov.cy

Internetske stranice: <http://www.meci.gov.cy/MECI/trade/ts.nsf>

13.14. Latvija

Control Committee for Strategic Goods
Predsjednik odbora: g. Andris Pelšs
Izvršni tajnik: g. Nauris Rumpe
Ministry of Foreign Affairs
3, K. Valdemara street
Riga, LV-1395
LATVIJA

Tel. +371 67016426

E-pošta: nauris.rumpe@mfa.gov.lv

Internetske stranice: <https://www.mfa.gov.lv/tautiesiem-arzemes/aktualitates-tautiesiem/20440-strategiskas-nozimes-precu-kontrole?lang=lv-LV>

13.15. Litva

Tijelo ovlašteno za dodjeljivanje izvoznih dozvola za robu s dvojnomo namjenom i tijela ovlaštena za dodjeljivanje dozvola za pružanje brokerskih usluga, tehničke pomoći i provoza:

Ministry of Economy and Innovation of the Republic of Lithuania
Gedimino ave. 38,
LT-01104 Vilnius
LITVA

Podaci za kontakt:

Export Policy Division

Economic Development Department

Tel. +370 65906035, +370 65915769

E-pošta: vienaslangelis@eimin.lt

Internetske stranice: <http://eimin.lrv.lt/lt/veiklos-sritys/eksportas/strateginiu-prekiu-kontrole>

Tijelo ovlašteno za zabranu provoza robe s dvojnomo namjenom koja nije iz Zajednice:

Customs Department under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania
A. Jaksto str. 1/25
LT-01105 Vilnius
LITVA

Podaci za kontakt:

Customs Criminal Service

Tel. +370 52616960

E-pošta: budetmd@lrmuitine.lt

13.16. **Luksemburg**

1. Ministar vanjske trgovine

2. Ministar vanjskih poslova

Poštanska adresa

Ministère de l'Economie

Office du contrôle des exportations, importations et du transit (OCEIT)

19-21 Boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

LUXEMBOURG

Tel. +352 226162

E-pošta: oceit@eco.etat.lu

13.17. **Mađarska**

Government Office of the Capital City Budapest

Department of Trade, Defence Industry, Export Control and Precious Metal Assay

Export Control Unit

Németvölgyi út 37-39.

1124 Budimpešta

MAĐARSKA

Tel. +36 14585577

Faks +36 14585869

E-pošta: exportcontrol@bfkh.gov.hu

Internetske stranice: http://mkeh.gov.hu/haditechnika/kettos_felhasznalasu

13.18. **Malta**

Commerce Department

g. Brian Montebello

Trade Services

MALTA

Tel. +356 25690214

Faks +356 21240516

E-pošta: brian.montebello@gov.mt

Internetske stranice: https://commerce.gov.mt/en/Trade_Services/Imports%20and%20Exports/Pages/DUAL%20USE/DUAL-USE-TRADE-CONTROLS.aspx

13.19. **Nizozemska**

Ministry for Foreign Affairs

Directorate-General for International Relations

Department for Trade Policy and Economic Governance

PO Box 20061

2500 EB Den Haag

NIZOZEMSKA

Tel. +31 703485954

Dutch Customs/Central Office for Import and Export
PO Box 30003
9700 RD Groningen,
NIZOZEMSKA

Tel. +31 881512400

Faks +31 881513182

E-pošta: DRN-CDIU.groningen@belastingdienst.nl

Internetske stranice: www.rijksoverheid.nl/exportcontrole

13.20. **Austrija**

Federal Ministry of Digital and Economic Affairs
Division for Foreign Trade Administration
Stubenring 1, 1010 Beč
AUSTRIJA

Tel. +43 171100802335

Faks +43 171100808366

E-pošta: POST.III2_19@bmdw.gv.at

Internetske stranice: <http://www.bmdw.gv.at/pawa>

13.21. **Poljska**

Ministry of Entrepreneurship and Technology
Department for Trade in Strategic Goods and Technical Safety
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Varšava
POLJSKA

Tel. +48 222629665

Faks +48 222629140

E-pošta: SekretariatDOT@mpit.gov.pl

Internetske stranice: <https://www.gov.pl/web/przedsiębiorczosc-technologie/zezwozenia-na-obrot-produktami-podwojnego-zastosowania>

13.22. **Portugal**

Autoridade Tributária e Aduaneira
Customs and Taxes Authority
Rua da Alfândega, 5
1049-006 Lisabon
PORTUGAL

Direktorka: Luísa Nobre; Službenica za dozvole: Maria Oliveira

Tel. +351 218813843

Faks +351 218813986

E-pošta: dsl@at.gov.pt

Internetske stranice: http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/bens_tecnologias_duplo_uso/bens_tecnologias_duplo_uso.htm

13.23. **Rumunjska**

Ministry of Foreign Affairs
Department for Export Controls — ANCEX
Str. Polonă nr. 8, sector 1
010501, Bukurešt

RUMUNJSKA

Tel. +40 374306905, +40 374306935, +40 374306950

E-pošta: dancex@mae.ro Internet: www.ancex.ro

13.24. Slovenija

Ministry of Economic, Tourism and Sport
Kotnikova ulica 5
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 14003564

Faks +386 14003588

E-pošta: gp.mgts@gov.si

Internetske stranice: <https://www.gov.si/teme/nadzor-strateske-trgovine/>

13.25. Slovačka

Za potrebe članka 9. stavka 6. točke (a) i članka 10. stavka 4. Uredbe:

Ministry of Economy of the Slovak Republic
Department of Trade Measures
Mlynské nivy 44/a
827 15 Bratislava 212
SLOVAČKA

Tel. +421 248544059

Faks +421 243423915

E-pošta: Monika.Maruniakova@mhsr.sk

Internetske stranice: www.economy.gov.sk

Za potrebe članka 9. stavka 6. točke (b) Uredbe:

Criminal Office of the Financial Administration
Department of Drugs and Hazardous materials
Coordination Unit
Bajkalská 24
824 97 Bratislava
SLOVAČKA

Tel. +421 258251221

E-pošta: Jozef.Pullmann@financnasprava.sk

13.26. Finska

Ministry for Foreign Affairs of Finland
Export Control Unit
Merikasarminkatu 5F
FI - 00160 HELSINKI

Poštanska adresa:

PO Box 176
FI-00023 GOVERNMENT
FINSKA

Tel. +358 295350000

E-pošta: vientivalvonta.um@formin.fi

Internetske stranice: <http://formin.finland.fi/vientivalvonta>

13.27. Švedska

1. Inspectorate of Strategic Products (ISP) Inspektionen för strategiska produkter

Adresa za posjetitelje:

Vretenvägen 13B, Solna
Poštanska adresa: Box 6086,
SE-171 06 Solna
ŠVEDSKA

Tel. +46 84063100

Faks +46 84203100

E-pošta: registrator@isp.se.

Internetske stranice: <http://www.isp.se/>

ISP je ovlašten za dodjeljivanje dozvola u svim slučajevima osim u onima iz točke 2. u nastavku.

2. Swedish Radiation Safety Authority (Strålsäkerhetsmyndigheten) Section of Nuclear Non-proliferation and Security.

Solna strandväg 96
SE-171 16 Stockholm
ŠVEDSKA

Tel. +46 87994000

Faks +46 87994010

E-pošta: registrator@ssm.se

Internetske stranice: <http://www.ssm.se>

Švedsko tijelo za sigurnost zračenja ovlašteno je za dodjeljivanje dozvola za provoz ili zabranu provoza proizvoda iz Priloga 1., kategorije 0, Uredbi.

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNO TIJELO EFTA-E

**Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama za povrat državnih potpora i referentnim/
diskontnim stopama za države EFTA-e koje se primjenjuju od 1. ožujka 2023**

(Objavljena u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica ESA-e o državnim potporama i s člankom 10. Odluke ESA-e br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004. ⁽¹⁾)

(2023/C 208/07)

Osnovne stope izračunane su u skladu s poglavljem o metodi za utvrđivanje referentnih i diskontnih stopa ESA-inih Smjernica o državnim potporama, kako su izmijenjene Odlukom ESA-e br. 788/08/COL od 17. prosinca 2008. Primjenjive referentne stope utvrđuju se tako da se osnovnoj stopi doda odgovarajuća marža u skladu sa Smjernicama o državnim potporama.

Osnovne stope utvrđene su kako slijedi:

	Island	Lihtenštajn	Norveška
1.3.2023.–	6,37	– 0,12	3,15

⁽¹⁾ SL L 139, 25.5.2006., str. 37. i Dodatak o EGP-u uz SL br. 26/2006, 25.5.2006., str. 1.

V.

(Objave)

SUDSKI POSTUPCI

SUD EFTA-e

Zahtjev za savjetodavno mišljenje Suda EFTA-e koji je 1. veljače 2023. podnio Héraðsdómur Reykjaness u predmetu Elva Dögg Sverrisdóttir i Ólafur Viggó Sigurðsson protiv Íslandsbanki hf.

(Predmet E-1/23)

(2023/C 208/08)

Dopisom Sudu EFTA-e od 1. veljače 2023., zaprimljenim u pisarnici Suda 22. veljače 2023., Okružni sud Reykjaness (Héraðsdómur Reykjaness) podnio je zahtjev za savjetodavno mišljenje u predmetu Elva Dögg Sverrisdóttir i Ólafur Viggó Sigurðsson protiv Íslandsbanki hf. o sljedećem pitanju:

Je li u skladu s Direktivom 2014/17/EU (a posebno njezinim člankom 24.) i, ovisno o slučaju, s člankom 10. stavkom 2. točkom (f) Direktive 2008/48/EZ (usp. uvodnu izjavu 19. Direktive 2014/17/EU) da se u uvjetima potrošačkog hipotekarnog kredita s varijabilnom kamatnom stopom navodi da će se pri prilagodbi stope zaduživanja u obzir uzimati čimbenici koji uključuju operativne i druge nepredviđene troškove?

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava odobrene standardne izmjene specifikacije proizvoda zaštićene oznake izvornosti ili zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla u sektoru poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda iz članka 6.b stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014

(2023/C 208/09)

Ova se obavijest objavljuje u skladu s člankom 6.b stavkom 5. Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 ⁽¹⁾.

Obavijest o odobrenju standardne izmjene na razini Unije [sic] specifikacije proizvoda zaštićene oznake izvornosti ili zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla iz države članice

(Uredba (EU) br. 1151/2012)

„Liquirizia di Calabria”

EU br.: PDO-IT-0644-AM03 - 22.3.2023

ZOI (X) ZOZP ()

1. Naziv proizvoda

„Liquirizia di Calabria”

2. Država članica u kojoj se nalazi zemljopisno područje

Italija

3. Tijelo države članice koje dostavlja obavijest o standardnoj izmjeni

Ministarstvo poljoprivrede, prehrane i šumarstva

—

4. Opis odobrenih izmjena

1. Brisanje teksta „te datum pakiranja proizvoda koji se nalazi u pojedinačnim pakiranjima”.

Opis

U članku 8. specifikacije proizvoda i točki 3.6. jedinstvenog dokumenta brišu se riječi „te datum pakiranja proizvoda koji se nalazi u pojedinačnim pakiranjima”.

Razlog: Izmjena se pokazala nužnom jer je utvrđeno da potrošači često miješaju datum pakiranja otisnut na etiketi s datumom „upotrijebiti do” ili „najbolje upotrijebiti do”, zbog čega su potrošači nezadovoljni i nepovjerljivi prema proizvođaču i samom proizvodu.

Osim toga, proizvođači moraju snositi dodatne troškove tiskanja kako bi naveli taj datum na često vrlo malim pakiranjima i etiketama kako bi osigurali minimalnu veličinu propisanu relevantnim zakonodavstvom.

⁽¹⁾ SL L 179, 19.6.2014., str. 17.

Uklanjanje tih informacija s etikete nije u suprotnosti s pravilima o sljedivosti proizvoda jer se, uz datum „najbolje upotrijebiti do”, uvijek navodi i proizvodna serija. Time se omogućuje potpuna sljedivost proizvoda, među ostalim u pogledu datuma pakiranja.

Izmjena članka 8. specifikacije proizvoda i točke 3.6. jedinstvenog dokumenta.

Ta izmjena utječe na jedinstveni dokument.

2. Ispravak opisa logotipa

Opis

Opis: U članku 8. specifikacije, rečenica „Izvan romba, riječi ‚Liquirizia di Calabria’ napisane su zdesna nalijevo na obje strane na vrhu, a riječi ‚D.O.P. Denominazione di Origine Protetta’ (Zaštićena oznaka izvornosti (ZOI)) napisane su zdesna nalijevo na obje strane strane na dnu” izmijenjena je u „Izvan romba riječi ‚Liquirizia di Calabria’ napisane su slijeva nadesno na obje strane na vrhu, a riječi ‚D.O.P. Denominazione di Origine Protetta’ (Zaštićena oznaka izvornosti (ZOI)) slijeva nadesno na obje strane na dnu”.

Razlog: Zatraženom izmjenom ispravlja se opis logotipa jer se tekst logotipa ne ispisuje zdesna nalijevo, već slijeva nadesno.

Izmjena se odnosi na članak 8. specifikacije proizvoda.

Izmjena ne utječe na jedinstveni dokument.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„Liquirizia di Calabria”

EU br.: PDO-IT-0644-AM03 - 22.3.2023

ZOI (X) ZOZP ()

1. Naziv (nazivi) [ZOI-ja ili ZOZP-a]

„Liquirizia di Calabria”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda [kao u Prilogu XI.]

Razred 1.8. Ostali proizvodi iz Priloga I. Ugovoru (začini itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

Zaštićena oznaka izvornosti „Liquirizia di Calabria” odnosi se isključivo na svježi ili sušeni sladić te na njegov ekstrakt. Mora potjecati od uzgojenih ili divljih biljaka vrste *Glycyrrhiza glabra* (porodica: *Leguminosae*), konkretno sorte „typica” poznate u Kalabriji kao „Cordara”.

Pri puštanju u promet ZOI „Liquirizia di Calabria” mora imati sljedeća obilježja:

Svježi korijen:

Boja: slamnatožuta;

Okus: sladak, aromatičan, intenzivan i dugotrajan;

Vlaga: ≤ 52 %;

Količina glicirizinske kiseline: ≤ 1,40 %.

Sušeni korijen:

Boja: slamnatožuta boja do oker žute boje;

Okus: sladak, voćni i blago opor;

Vlaga: $\leq 12\%$;

Količina glicirizinske kiseline: $\leq 5\%$ suhe tvari.

Ekstrakt korijena:

Boja: od tamne terakota smeđe do crne boje

Okus: gorko-sladak, aromatičan, intenzivan i dugotrajan;

Vlaga: od 9% do 15%

Količina glicirizinske kiseline: $\leq 6\%$ suhe tvari.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Svi koraci u proizvodnji, od uzgoja do branja, te sušenje i prerada, moraju se provoditi na tom razgraničenom zemljopisnom području.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

„Liquirizia di Calabria” ZOI stavlja se na tržište u pakiranjima od kartona, stakla, metala, keramike, polipropilena i polietilena visoke gustoće te u svim materijalima dozvoljenima u skladu s važećim propisima o pakiranju prehrambenih proizvoda. Težina pakiranja smije biti od 5 g do 25 kg. Svako pakiranje mora biti zapečaćeno na način da otvaranje pakiranja podrazumijeva trganje pečata.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Etiketa mora sadržavati logotip te zaštićene oznake i serijski broj koji dodjeljuje nadzorno tijelo. Logotip ZOI-ja „Liquirizia di Calabria” stilizirani je romb kojem su sve stranice jednake duljine i pod kutovima od 90° . Najmanja veličina za tisak čitavog logotipa je 0,5 cm po visini i po širini. Logotip može biti tiskan u svim bojama.



4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Područje proizvodnje „Liquirizia di Calabria” obuhvaća sva općinska područja detaljno navedena u specifikaciji proizvodnje u kojima je zabilježeno postojanje divlje ili uzgajane biljne vrste *Glycyrrhiza glabra*, „typica” koja se u Kalabrijii naziva „Cordara”, na područjima do 650 m nadmorske visine. To područje na sjeveru graniči s masivom Pollino koji se blago spušta prema sjeveroistoku do općine Rocca Imperiale te tako odvaja predmetno područje od regije Basilicata. Područje obuhvaća zemljišta u dolini Crati koja se nalaze na desnoj i lijevoj obali rijeke koja teče od juga prema sjeveru i koja, nakon prolaska kroz ravnice Sibari, na sjeveroistoku utječe u Jonsko more. Na tirenskoj strani obuhvaćena su područja koja su, sa sjevera prema jugu, omeđena teritorijima općina Falconara Albanese i Nicotera. Na jonskoj strani obuhvaćena su područja koja, krenuvši sa sjevera, dotiču ravnice Sibari, veliku ravan pokrajine Crotone i protežu se do krajnje točke Kalabrije.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Kalabrija je regija koja, zahvaljujući svojoj konfiguraciji i topografiji, ima potpuno jedinstvene karakteristike u usporedbi sa svim ostalim talijanskim regijama. Kalabrija, smještena na krajnjem dijelu talijanskog poluotoka, i sama se može smatrati dugim i uskim poluotokom čijih je otprilike 800 km obale okruženo morem. Iako se u nekim aspektima može uspoređivati s Apuljom, te se dvije regije u potpunosti razlikuju. Visoki planinski lanci Apenina po dužini dijele Kalabriju na dva dijela, što je potpuno jedinstvena zemljopisna značajka među regijama Italije. Zbog konfiguracije i orografije Kalabrija ima jedinstvene i posebne biološko-pedološko-klimatske uvjete u odnosu na ostatak Italije u smislu prosječnih temperatura, raspona temperature, vlage, kiše, padalina, vjetra, insolacije i sunčevog zračenja, a time i temperature tla. Svi navedeni čimbenici temeljito su potkrijepljeni brojnim znanstvenim istraživanjima. Karakteristično je stanište tijekom stoljeća izvršilo snažan pritisak na tu biljnu vrstu prema prilagodbi i prirodnom odabiru što je uvjetovalo razvoj sastava te hranjivih i aromatičnih značajki vrste i definiralo specifičan kemotip proizvoda „Liquirizia di Calabria”. Ta posebna vrsta sladića pronađena je u regiji Kalabrija i već je u 17. stoljeću bila poznata, što potvrđuju brojni dokumenti, uključujući poznati *Trattato di terapeutica e farmacologia* [Ugovor o liječenju i farmakologiji], sv. I (1903.). U tom se tekstu navodi da je „vrsta od koje potječe, *Glycyrrhiza glabra* (Leguminosae, Papillonaceae), autohtona u jugozapadnoj Europi. Ponekad se ljekoviti korijen naziva kalabrijski sladić (Liquirizia di Calabria) kako bi se razlikovao od ruskog sladića, koji je svjetliji i dobiva se od vrste *Glycyrrhiza glandulifera* ili *echinata* koja raste na jugoistoku Europe.” Čak i poznata *Encyclopaedia Britannica* u svojem četrnaestom izdanju (1928.) navodi: „Priprema soka široko je rasprostranjena djelatnost duž obale Sredozemlja, no u Velikoj Britaniji najcjenjenija je kvaliteta proizvoda podrijetlom iz Kalabrije”. Stav koji zauzima *Encyclopaedia Britannica* potvrđuje i izvješće Ministarstva vanjskih poslova SAD-a pod naslovom „Biljka sladić” (1985.). „Liquirizia di Calabria” označava složeni „proizvod” nastao međudjelovanjem prirode i ljudskog rada koje je, prenošeno stoljećima, postalo iskonska tradicija regije Kalabrija. To je vidljivo i na slici Saint-Nona krajem 18. stoljeća i iz dokumenta Vincenza Padule *Stato delle persone in Calabria – I concari* (1864.) te dokumenta SVIMEZ (Udruga za razvoj industrije u južnoj Italiji) *Piante officinali in Calabria: presupposti e prospettive* (1951.); *Pece e liquirizia nei casali cosentini del Settecento: forma d'industrie e forze di lavoro* (Augusto Placanica, 1980.); *I „Conci” e la produzione del succo di liquerizia in Calabria* (Gennaro Maticena, 1986.); *La dolce industria. Conci e liquirizia in provincia di Cosenza dal XVIII al XX secolo* (Vittorio Marzi et al., 1991.); i mnogih drugih tekstova u kojima se opisuje uzgoj, proizvodnja i upotreba sladića objavljenih od 18. stoljeća do danas.

U Kalabriji se u drugoj polovini 18. stoljeća uzgoj sladića protezao duž čitave obale Jonskog mora, a posebice na sjevernim granicama s Lucanijom i u velikoj ravnici Sibari (gdje ga je bilo u izobilju) te sve do Crotone i Reggio Calabria. Međutim, bilo ga je u izobilju i u dolini Crati koja se iz Cosenze proteže do ravnice Sibari te na velikim područjima tirenskog priobalja. Sladić se i danas u velikoj mjeri uzgaja na istim područjima, a proizvodnja je porasla zahvaljujući radu poljoprivrednika iz Corigliana koji je prije nekoliko desetljeća počeo promovirati taj dragocjen korijen u smislu alternativnog uzgoja biljaka, za što u Italiji postoji velika potražnja.

Upućivanje na objavu specifikacije proizvoda

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/18909>

Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33

(2023/C 208/10)

Ova obavijest objavljuje se u skladu s člankom 17. stavkom 5. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 ⁽¹⁾.

OBAVIJEST O ODOBRENJU STANDARDNE IZMJENE

„Haute Vallée de l'Orb”

PGI-FR-A1163-AM01

Datum obavijesti: 31.3.2023.

OPIS I RAZLOZI ODOBRENE IZMJENE

1. Organoleptički opis proizvoda

U poglavlju I. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla (ZOZP) „Haute Vallée de l'Orb” dopunjava se odjeljak 3.3. kako bi se upotpunio organoleptički opis vina sa ZOZP-om.

Dopunjava se točka „Opis vina” jedinstvenog dokumenta.

2. Područje u neposrednoj blizini

U odjeljak 4.2. pod nazivom „Područje u neposrednoj blizini” u poglavlju I. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” dodaju se sljedeće tri općine: „Caussiniojous, Laurens i Saint-Pons-de-Thomières”. Time se želi obuhvatiti područje na kojem se nalaze vinarski objekti u vlasništvu proizvođača koji su aktivni na području proizvodnje vina sa ZOZP-om. Riječ je o susjednim općinama koje se nalaze u neposrednoj blizini postojećeg područja, čime se osigurava ujednačenost okoline.

Dopunjava se odjeljak jedinstvenog dokumenta pod nazivom „Dodatni uvjeti – područje u neposrednoj blizini”.

3. Sorte vinove loze

U odjeljak 5. poglavlja I. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” dodaju se sljedeće sorte vinove loze odobrene za proizvodnju vina sa ZOZP-om:

- sorte bijeloga grožđa: Cabernet blanc B, Colombard B, Floreal B, Muscaris B, Sauvignac B, Soreli B, Sauvignier gris B, Voltis B,
- sorte crnoga grožđa: Aramon N, Artaban N, Cabernet Cortis N, Caladoc N, Chenanson N, Vidoc N,
- sorte sivoga grožđa: Pinot gris G.

Te su sorte otporne na sušu i gljivične bolesti. Potrebno im je manje sredstava za zaštitu bilja, a njihova fiziološka i enološka svojstva odgovaraju sortama koje se upotrebljavaju za proizvodnju ZOZP-a. Njima se ne mijenjaju svojstva vina sa ZOZP-om.

Uvođenje tih sorti ne utječe na jedinstveni dokument. Dodane su u rubriku „Sorte vinove loze”.

⁽¹⁾ SL L 9, 11.1.2019., str. 2.

4. Najveći prinos proizvodnje

U poglavlju I. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l’Orb” mijenja se odjeljak 6., „Prinos”. Nepjenušava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l’Orb” moraju se proizvoditi uz najveći prinos po hektaru od 80 hektolitara za crna, ružičasta i bijela vina, umjesto od 65 hl/ha za crna vina i 70 hl/ha za ružičasta i bijela vina. Budući da je tržište veoma dinamično, time se želi omogućiti razvoj proizvodnje u okviru tog ZOZP-a i prilagoditi ograničenja prinosa tržišnom segmentu vina sa ZOZP-om iz te regije.

Mijenja se odjeljak „Najveći prinosi” jedinstvenog dokumenta.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

U zadnjem odlomku poglavlja I. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l’Orb” mijenja se odjeljak 8.1. kako bi se poboljšao opis zemljopisnog područja.

Mijenja se i dopunjava odjeljak „Povezanost sa zemljopisnim područjem” jedinstvenog dokumenta.

6. Nadzorno tijelo

Poglavlje III. specifikacije proizvoda sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l’Orb” mijenja se radi pojednostavnjenja odjeljka „Nadzorno tijelo” i pritom se pojašnjava da se kontrola usklađenosti sa specifikacijom proizvoda provodi na temelju plana nadzora koji odobrava treće tijelo koje je ovlastio Nacionalni institut za podrijetlo i kvalitetu (INAO), čime se jamči mjerodavnost, nepristranost i neovisnost.

To pojednostavnjenje ne utječe na jedinstveni dokument.

JEDINSTVENI DOKUMENT

1. Naziv(I)

Haute Vallée de l’Orb

2. Vrsta oznake zemljopisnog podrijetla

ZOZP – zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla

3. Kategorije proizvoda od vinove loze

1. Vino

5. Kvalitetno pjenušavo vino

16. Vino od prezrelog grožđa

4. Opis vina

1. *Nepjenušava crna, ružičasta i bijela vina*

KRATAK OPIS

Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l’Orb” obuhvaća crna, bijela i ružičasta vina u kategorijama nepjenušavog vina, kvalitetnog pjenušavog vina i vina od prezreloga grožđa.

Proizvedena vina ponajprije se ističu po svojoj intenzivnoj aromi i svježini.

Crna vina proizvedena od sorti grožđa Syrah, Pinot, Merlot ili Marselan nakon sporog dozrijevanja na česticama s umjerenim prinosima imaju boju koja varira od crvene boje trešnje do tamno rubin crvene, visoko su koncentrirana u ustima i imaju izraženu, ali svilenkastu strukturu tanina i svježinu koja im daje posebnu reskost. U mirisu se najviše osjete note crvenog voća, kupina i crnog papra.

Bijela vina proizvode se od grožđa sorti Chardonnay, Sauvignon ili Viognier, koje dozrijeva barem deset dana kasnije nego u ostatku departmana. Imaju zelenkasto-žutu do slamnatožutu boju. Vrlo su aromatična i imaju note bijelog cvijeća, agruma, šimširovine i egzotičnog voća, a zahvaljujući svojoj kiselosti živahna su i ostavljaju dugotrajan okus u ustima.

Ružičasta vina proizvode se od sorti grožđa Cinsaut, Syrah ili Cabernet Sauvignon, koja se beru rano kako bi se očuvala njihova kiselost i umjerena alkoholna jakost. Imaju prilično svijetlu boju u rasponu od ružičaste boje trešnje do blijede boje lososa, a odlikuju se notama trešnje, kupine i amilnog alkohola. Zahvaljujući svojoj kiselosti pitka su i ostavljaju dugotrajan okus u ustima.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	11,5
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

2. Crna, ružičasta i bijela vina od prezreloga grožđa.

KRATAK OPIS

Bijela vina proizvedena od prezreloga grožđa imaju boju jantara, dok crna imaju granatno crvenu do crvenu boju opeke. Okus im je zaokružen i sočan, a njihova je slatkoća lijepo uravnotežena kiselošću. Nastaju složene arome crnog voća, začina kao što su cimet ili klinčić i oraha.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

3. Kvalitetna pjenušava vina (crna, ružičasta i bijela)

KRATAK OPIS

Kvalitetna pjenušava vina isključivo se proizvode metodom sekundarne fermentacije u boci. Imaju fine, elegantne mjehuriće i cvjetne ili voćne arome ovisno o sortama koje se upotrebljavaju za *cuvée*.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	

Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

5. Postupci proizvodnje vina

5.1. Posebni enološki postupci

1.

Poseban enološki postupak

Kvalitetna pjenušava vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” isključivo se proizvode metodom sekundarne fermentacije u boci.

Uz prethodno navedenu odredbu, enološki postupci u proizvodnji vina moraju biti u skladu sa zahtjevima koji su utvrđeni na razini EU-a i u Zakoniku o poljoprivredi i morskom ribarstvu.

5.2. Najveći prinosi

1. Nepjenušavo vino

80 hektolitara po hektaru

2. Vino od prezreloga grožđa

30 hektolitara po hektaru

3. Kvalitetno pjenušavo vino

70 hektolitara po hektaru

6. Razgraničeno zemljopisno područje

Berba grožđa, proizvodnja i razvoj vina sa ZOZP-om „Haute Vallée de l'Orb” moraju se provoditi na području sljedećih općina departmana Aude:

Avène, Les Aires, Bédarieux, Le Bousquet-d'Orb, Camplong, Carlencas-et-Levas, Colombières-sur-Orb, Combes, Dio-et-Valquières, Graissessac, Hérépian, Joncels, Lamalou-les-Bains, Lunas, Mons, Olargues, Pézènes-les-Mines, Le Poujol-sur-Orb, Le Pradal, Prémian, Roquebrun, Rosis, Saint-Etienne-d'Albagnan, Saint-Etienne-d'Estréchoux, Saint-Gervais-sur-Mare, Saint-Julien, Saint-Martin-de-l'Arçon, Saint-Vincent-d'Olargues, Taussac-la-Billière, La Tour-sur-Orb, Vieussan, Villemagne.

7. Sorte vinove loze

Aramon N

Artaban N

Bourboulenc B – Doucillon blanc

Cabernet blanc B

Cabernet cortis N

Cabernet franc N

Cabernet-Sauvignon N

Caladoc N

Carignan N

Carignan blanc B

Chardonnay B

Chasan B
Chenanson N
Cinsaut N – Cinsault
Clairette B
Colombard B
Cot N – Malbec
Floreale B
Grenache N
Grenache blanc B
Grenache gris G
Macabeu B – Macabeo
Marsanne B
Marselan N
Merlot N
Morrastel N – Minustellu, Graciano
Mourvèdre N – Monastrell
Muscaris B
Muscat à petits grains blancs B–Muscat, Moscato
Muscat à petits grains rouges Rg–Muscat, Moscato
Petit Verdot N
Pinot gris G
Pinot noir N
Roussanne B
Sauvignac
Sauvignon B – Sauvignon blanc
Soreli B
Souvignier gris Rs
Syrah N – Shiraz
Tempranillo N
Terret blanc B
Terret gris G
Terret noir N
Vermentino B–Rolle
Vidoc N
Viognier B
Voltis B

8. Opis povezanosti

8.1. Posebnosti zemljopisnog područja

Zemljopisno područje obuhvaćeno ovom oznakom zemljopisnog podrijetla nalazi se u departmanu Hérault na jugu Francuske i prirodno je ograden okolnim planinama:

- Espinouse i Caroux (nadmorska visina od 1 065 m) na sjeveru,
- Avants-Monts (nadmorska visina od 753 m) na jugu,
- Monts d'Orb i Escandorgue sa zapada prema istoku.

Ta regija nalazi se na najzapadnijem dijelu planinskog lanca Cévennes i prostire se gorjem Montagne Noire prema zapadu. Planine su ispresijecane trima dolinama koje se protežu uz glavne rasjede (Orb, Mare i Jaur) i pored kojih surovost reljefa još više dolazi do izražaja. Nekoliko je različitih supstrata u gornjem dijelu doline Orb, a smješten je na području geoloških pukotina u planinskom lancu Cévennes, južno od Središnjeg masiva.

S obzirom na kemijski sastav i teksturu tla su raznolika te je utvrđeno sedam cjelina tla i krajolika (u pogledu nagiba, dubine i stjenovitosti) u kojima vinova loza raste na sličan način: visoravni na vulkanskim formacijama, brežuljci na metamorfnim supstratima, padine na pješčenjaku i laporu, područje zemlje crvenice („Ruffes du Lodévois”), visoravni i brežuljci od vapnenca, novije koluvijalne ravnice i kiseli pješčenjak.

Gornji dio doline Orb ima blagu sredozemnu mezoklimu. Većina vinogradarskog područja ima sljedeće značajke:

- različite razine vlažnosti, uz godišnju količinu padalina od 800 do 1 200 mm,
- sadnja vinove loze na „prohladnom do hladnom” području, na kojem suma aktivnih temperatura iznosi manje od 1 350 °C tijekom razdoblja vegetacije vinove loze.

Rana ograničenja vode nisu na snazi. U vrijeme zrenja vinove loze na snazi su umjerena ograničenja vode.

Područje proizvodnje je planinski kraj čije se doline i obronci uvelike razlikuju po svojem teroaru, a pritom ima tipičnu ljetnu klimu. Tijekom cijelog ciklusa rasta i dozrijevanja grožđa izmjenjuju se vrući dani i prohladne noći. Zahvaljujući tom karakterističnom termičkom rasponu dolazi do intenzivnog dozrijevanja zbog viših prosječnih temperatura, dok se zbog niskih noćnih temperatura zadržavaju arome i kiselost, čime se dobivaju svježja i aromatična vina.

8.2. Posebnosti proizvoda

Vinova loza počela se u toj regiji uzgajati u antička vremena. Redovnici iz opatija u općinama Joncels i Villemagne, smještenima na području sa ZOZP-om, još u srednjem vijeku počeli su saditi vinograde na obroncima gornjeg dijela doline Orb.

No poljoprivreda u gorskim kantonima i dalje je bila raznolika i usmjerena na osnovne životne potrebe te je uključivala stočarstvo, poneke kulture, kestene i vinovu lozu.

Tek su u 19. stoljeću, u vrijeme razvoja rudarstva, mnogi rudari počeli obrađivati male vinogradarske čestice i time su pridonijeli razvoju vinogradarstva na tom području.

Posljednjih su godina proizvođači koji žele ispuniti potražnju novih potrošača razvili proizvodnju vina intenzivne arome.

Kvaliteta i poseban karakter vina jamči se strogim uvjetima proizvodnje.

Oznaka „Vin du pays de la Haute Vallée de l'Orb” priznata je odlukom od 5. travnja 1982. Trenutačno otprilike deset vinara proizvodi 5 000 hektolitara crnog, ružičastog i bijelog vina, a većina ih se puni u boce na području proizvodnje.

U usporedbi s vinima koja se proizvode na južnijim područjima i na nižoj nadmorskoj visini, ti se proizvodi pri kušanju ističu snažnijim aromama, točnije voćnim i cvjetnim aromama bijelih vina te voćnim i pikantnim aromama crnih i ružičastih vina. Imaju i izraženiju kiselost, koja pojačava svježinu bijelih vina, a crnim i ružičastim vinima daje živahnost. Crna su vina tamnija i imaju svilenkastu strukturu tanina.

8.3. Uzročna povezanost posebnosti zemljopisnog područja i posebnosti proizvoda

Zahvaljujući prirodnim uvjetima gornjeg dijela doline Orb vinova loza pravilno dozrijeva i dobiva se zdravo grožđe. Sva posebna svojstva vina proizlaze iz tog zemljopisnog područja.

Zbog raznolikosti tla vinogradi imaju dovoljno vode u svim fazama vegetacijskog ciklusa. Zahvaljujući relativnoj heterogenosti mikroklima koja su nastala zbog posebnog zemljopisnog položaja u srednje visokim planinama s mnoštvom različitih nagiba, orijentacija i nadmorskih visina moguća je sadnja svake sorte na najbolji mogući način i poman odabir lokacije čestica.

Zbog toga su u nedavnom restrukturiranju vinograda prednost dobile sjeverne ili oceanske sorte: Chardonnay B, Viognier B, Sauvignon B, Syrah N, Cabernet Sauvignon N, Cabernet Franc N, Merlot N, Pinot N. Sorte koje se tradicionalno više vežu uz Sredozemlje (Clairette B, Muscat à petits grains B, Grenache B i N, Cinsault N, Carignan N, Mourvèdre N itd.) nisu zanemarene, nego su rezervirane za toplije lokacije (nadmorska visina, nagib, orijentacija). Kad je riječ o sustavima uzgoja vinove loze, na određenim lokacijama na kojima ona sporije dozrijeva bilo je potrebno utvrditi odgovarajuće ciljne prinose na temelju metoda uzgoja prilagođenih potencijalu klime i tla.

Na sve postojeće kombinacije utječe veza između sredozemne klime sa znatnim razlikama između dnevne i noćne temperature te svojstvene kvalitete zrelog grožđa. Organske kiseline, polifenolni spojevi i aromatski prekursori manje se razgrađuju nego na mjestima koje ljeti imaju visoke dnevne i noćne temperature. Proizvedena vina stoga imaju ugodnu uravnoteženu strukturu i ostavljaju dojam lakoće.

Vina „Haute Vallée de l'Orb” uglavnom se prodaju izravno i zauzimaju istaknuto mjesto u gospodarskom razvoju gorskih kantona, posebno u vinskom turizmu, i zbog toga svake godine stiže sve više turista kako bi se upoznali s vinarima u njihovim vinarijama i sudjelovali na vinskim festivalima.

9. Osnovni dodatni uvjeti (pakiranje, označivanje, ostali zahtjevi)

Pravni okvir:

Nacionalno zakonodavstvo

Vrsta dodatnog uvjeta:

Odstupanje u pogledu proizvodnje na razgraničenom zemljopisnom području

Opis uvjeta:

Područje u neposrednoj blizini utvrđeno odstupanjem za proizvodnju i sazrijevanje vina sa zaštićenom oznakom zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” čine sljedeće općine koje graniče sa zemljopisnim područjem:

Berlou, Brénas, Cabrerolles, Cambon-et-Salvergues, Castanet-le-Haut, Causses-et-Veyran, Caussiniojous, Ceilhes-et-Rocozels, Cessenon, Faugères, Ferrières-Puissarou, Fos, Fraïsse-sur-Agout, Laurens, Lodève, Lavalette, Les Plans, Octon, Mérfons, Montesquieu, Riols, Roqueredonde, Roquessels, Saint-Génies-de-Varansal, Saint-Nazaire-de-Ladarez, Saint-Pons-de-Thomières, Salasc, Valmascle.

Pravni okvir:

Nacionalno zakonodavstvo

Vrsta dodatnog uvjeta:

Dodatne odredbe koje se odnose na označivanje

Opis uvjeta:

Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” može se dopuniti nazivom jedne ili više sorti grožđa.

Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla „Haute Vallée de l'Orb” može se dopuniti izrazima „primeur” (mlado) ili „nouveau” (novo). Izrazi „mlado” i „novo” rezervirani su samo za nepjenušava vina.

Logotip ZOZP-a Europske unije navodi se na etiketi kad se izraz „zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla” zamjenjuje tradicionalnim izrazom „Vin de pays” („regionalno vino”).

Poveznica na specifikaciju proizvoda

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-70f18729-e4b2-4879-ae2c-5390d5fb9833

Objava obavijesti o odobrenju standardne izmjene specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 17. stavaka 2. i 3. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33

(2023/C 208/11)

Ova obavijest objavljuje se u skladu s člankom 17. stavkom 5. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 ⁽¹⁾.

OBAVIJEST O ODOBRENJU STANDARDNE IZMJENE

„Rosé des Riceys”

PDO-FR-A1363-AM03

Datum obavijesti: 19.4.2023.

OPIS I RAZLOZI ODOBRENE IZMJENE

1. Gustoća sadnje

U poglavlju I. odjeljku VI. točki 1. podtočki (a) specifikacije proizvoda izmijenjena su opća pravila o gustoći sadnje kako bi se omogućio razmak između gornjih redova i razmak između donjih trsova.

Ta nova pravila utvrđena nakon nekoliko godina eksperimentiranja olakšat će prilagodbu vinograda klimatskim promjenama i primjenu poljoprivredno-okolišnih praksi. Smanjenjem minimalnog razmaka između trsova djelomično se nadoknađuje manja gustoća pri sadnji.

Ta izmjena zahtijeva izmjenu točke 5. jedinstvenog dokumenta.

2. Pravila o rezidbi

U poglavlju I. odjeljku VI. točki 1. podtočki (b) specifikacije proizvoda načini rezidbe royat kordonac i jednostavni ili dvostruki guyot mijenjaju se kako bi se uzela u obzir nova pravila o gustoći.

Te izmjene ne utječu na jedinstveni dokument.

3. Ostali postupci uzgoja

U poglavlju I. odjeljku VI. točki 2. specifikacije proizvoda dodane su dvije prakse uzgoja:

- Prored treba biti pokriven spontanom ili zasijanim vegetacijskim pokrovom od 30. studenoga do 31. siječnja sljedeće godine.
- Kod sadnje vinove loze i zamjena upotrebljavaju se biljke kojima su svi dijelovi (cjepovi i podloge) prije cijepljenja tretirani vrućom vodom. Ako to nije slučaj, biljke se tretiraju vrućom vodom prije sadnje. Obrada vrućom vodom mora se provesti u postrojenju koje je odobrio FranceAgriMer.

Ta nova pravila imaju agroekološke razloge.

Njihovo unošenje ne utječe na jedinstveni dokument.

4. Upućivanja na nadzorno tijelo

U poglavlju III. odjeljku II. specifikacije proizvoda ažurirana je adresa nadzornog tijela.

⁽¹⁾ SL L 9, 11.1.2019., str. 2.

Drugi stavak izmijenjen je, a treći izbrisan radi usklađivanja s novim uredničkim pravilima u točki II. specifikacija proizvoda.

Ta izmjena ne utječe na jedinstveni dokument.

JEDINSTVENI DOKUMENT

1. **Naziv**

Rosé des Riceys

2. **Vrsta oznake zemljopisnog podrijetla**

ZOI – zaštićena oznaka izvornosti

3. **Kategorije proizvoda od vinove loze**

1. Vino

4. **Opis vina**

Analitička svojstva

KRATAK OPIS

Riječ je o mirnim ružičastim vinima. Vina s najmanjom prirodnom volumnom alkoholnom jakosti od 10 %.

U slučaju pojačavanja vina ne prelaze ukupnu volumnu alkoholnu jakost od 13 %.

Sadržaj fermentabilnog šećera (glukoze i fruktoze) tih vina iznosi najviše 3 grama po litri.

Vizualno, sjajna i intenzivna boja tih vina u rasponu je od boje lososa do crvene boje alizarina. Vino je nježno i profinjeno te se okus dugo zadržava u ustima. Mlado vino može imati arome bobičastog voća. Nakon nekoliko godina čuvanja razvija složeni buke, koji je često obilježen aromama suhog voća i začina, a ponekad i kandiranog voća, ovisno o godini berbe. Općenito govoreći, vino je obilježeno svojom profinjenošću, ujednačenim okusom i skladom.

U pogledu najvećeg ukupnog volumnog udjela alkohola, najmanje stvarne alkoholne jakosti, najmanje ukupne kiselosti, najvećeg sadržaja hlapljivih kiselina i najvećeg ukupnog sadržaja sumporova dioksida primjenjuju se norme predviđene općim zakonodavstvom.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.):	13
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja ukupna kiselost	u miliekvivalentima po litri
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

5. **Postupci proizvodnje vina**

5.1. *Posebni enološki postupci*

1. Enološki postupci

Ograničenja u pogledu proizvodnje

Zabranjeno je korištenje enološkog ugljena, samostalno ili umiješanog u pripravke.

Zabranjena je upotreba komadića drva.

Povećanje količine korištenog fermentiranog mošta ne smije biti veće od 1,12 % za 1 % povećanja volumnog udjela alkohola tijekom provedbe pojačavanja.

Uz prethodno navedene odredbe, u pogledu enoloških postupaka u proizvodnji vina potrebno je poštovati obveze utvrđene na razini Zajednice te u Zakoniku o poljoprivredi i morskom ribarstvu.

2. Gustoća sadnje

Postupak uzgoja

— Opće odredbe

Vinova loza sadi se s razmakom između redova od najviše 2 metra.

Razmak između trsova u istom redu iznosi između 0,70 i 1,50 metara.

Zbroj razmaka između redova i razmaka između trsova u istom redu ne smije biti veći od 3 metra.

Svako preoblikovanje parcele koje bi uzrokovalo promjenu gustoće sadnje zabranjeno je do njezina krčenja.

— Posebne odredbe

Kako bi se omogućio prolaz prilagođenih strojeva

— čestice s nagibom većim od 35 %,

— čestice s nagibom većim od 25 % s padinom većom od 10 %

moгу imati prolaze široke od 1,50 metara do 3 metra, i to najviše jedan na šest redova. U tom slučaju zbroj širine razmaka između drugih redova i razmaka između trsova u istom redu ne smije biti veći od 2,30 metara.

3. Pravila o rezidbi

Postupak uzgoja

Zabranjena su preklapanja između trsova vinove loze i rast grana s plodovima jednih nad drugima.

Broj pupova iznosi najviše 18 po kvadratnom metru.

Rezidba se provodi najkasnije prije fenološke faze (F) (12 na Lorentzovoj ljestvici), odnosno nakon širenja četiri lista.

Trsovi su rezani na sljedeće uzgojne oblike:

— rezidba uporabom uzgojnog oblika royat kordonac,

— rezidba uporabom uzgojnog oblika jednostavni guyot, dvostruki guyot ili asimetrični guyot.

5.2. Najveći prinosi

15 500 kilograma grožđa po hektaru

6. Razgraničeno zemljopisno područje

Sve faze proizvodnje odvijaju se na zemljopisnom području koje je odobrio Nacionalni institut za podrijetlo i kvalitetu na zasjedanju nadležnog nacionalnog odbora od 12. veljače 1969.

Na datum kada je nadležni nacionalni odbor odobrio ovu specifikaciju proizvoda to se područje sastojalo od sljedećih općina na temelju službenog zemljopisnog šifarnika iz 2019.:

a) Berba grožđa, proizvodnja, razvoj i dozrijevanje vina provode se na području sljedeće općine departmana Aube: Les Riceys.

- b) Proizvodnja, razvoj i dozrijevanje vina također se provode na području sljedećih općina departmana Aube: Avirey-Lingey, Bagneux-la-Fosse, Balnot-sur-Laignes, Bragelogne-Beauvoir, Gyé-sur-Seine, Mussy-sur-Seine, Neuville-sur-Seine.

7. Sorte vinove loze

Pinot noir N

8. Opis povezanosti

Povezanost sa zemljopisnim područjem

1. — Informacije o zemljopisnom području

— Opis prirodnih čimbenika koji pridonose povezanosti

Zemljopisno područje prostire se na osam općina na jugu departmana Aube. Krajobraz općine Riceys čini dio geološkog slijeda Côte des Bar. Sloj vapnenačkog tla bogatog fosilnim ostacima školjkaša čini glavninu geološke podloge, koja je duboko uzlijebljena dolinom Laignes i brojnim susjednim udolinama. Vapnenačko tlo bogato fosilnim ostacima školjkaša iz kimeridža, koje je obilježeno izmjenama lapora i vapnenačkih naslaga, najbolje je tlo za vinograde, a sastoji se od sivih glinovito-vapnenačkih koluvija pokrivenih strminama, s brojnim kamenčićima koji doprinose zagrijavanju tla. Vinova loza zasađena na precizno razgraničenim česticama nalazi se na najstrmijim i najvišim stranama s najvećom insolacijom, izloženima s istočne ili južne strane. Zbog sjevernog položaja klima je vrlo hladna, ali kružna konfiguracija vinograda okruženih udolinama doprinosi stvaranju izrazito povoljnih uvjeta lokalne klime.

— Opis ljudskih čimbenika koji pridonose povezanosti

Dokazano podrijetlo vinograda u Riceysu seže u 8. stoljeće, zahvaljujući dokumentima koji dokazuju postojanje vinove loze na području općine. Od početka 18. stoljeća vina iz općine Riceys predmet su značajne trgovine s Nizozemskom, Belgijom, pariškom regijom i sjeverom Francuske, kako to dokazuju podaci o izvozu koje su zabilježili uredi koji su vodili ugovore u pokrajini Champagne. Godine 1875. vinogradi su doživjeli procvat. Gotovo 35 trgovaca prodavalo je vina iz Riceysa. Taj je procvat oslabljen krizom nastalom pojavom filoksere i razvojem tekstilne industrije u departmanu Aube, koja je preuzela ruralnu radnu snagu. Vinogradarstvo se djelomično oporavilo zahvaljujući uključivanju općine Aube u vinogradarsku pokrajinu Champagne 1927., ali ta je rekonstrukcija bila teška. Ostalo je nekoliko „proizvođača“, čija je upornost nagrađena priznavanjem kontrolirane oznake izvornosti „Rosé des Riceys“ 8. prosinca 1947. Zahvaljujući dolasku brojnih mladih vinogradara tijekom šezdesetih godina 20. stoljeća, porast vinogradarske djelatnosti ponovno je pokrenuo proizvodnju. Udruženje proizvođača kontrolirane oznake izvornosti Rosé des Riceys (Syndicat des Producteurs de l'AOC Rosé des Riceys) utemeljeno je 26. rujna 1968.

2. — Podaci o kvaliteti i svojstvima proizvoda

„Rosé des Riceys“ mirno je vino najboljih godišta. Vizualno, sjajna i intenzivna boja tih vina u rasponu je od boje lososa do crvene boje alizarina. Vino je nježno i profinjeno te se okus dugo zadržava u ustima. Mlado vino može imati arome bobičastog voća. Nakon nekoliko godina čuvanja razvija složeni buke, koji je često obilježen aromama suhog voća i začina, a ponekad i kandiranog voća, ovisno o godini berbe. Općenito govoreći, vino je obilježeno svojom profinjenošću, ujednačenim okusom i skladom.

3. — Uzročna povezanost

Zahvaljujući idealnom osvjetljenju i dobrom zagrijavanju tla, šljunkovito tlo najstrmijih i najizloženijih obronaka na jugu i istoku omogućuje rani razvoj biljaka u proljeće i idealnu provedbu fotosinteze te jamči dozrijevanje bobica. S obzirom na nadmorsku visinu brežuljaka s vinogradima izbjegnut je dodir s ustajalim hladnim zrakom na dnu udolina, dok šumski pokrov vrhova obronaka i brojni šumoviti otočići rasprostranjeni po tom području donose znatnu zaštitu od hladnog zraka koji dolazi s visoravni. Nagib obronaka s vinogradima jamči idealnu prirodnu odvodnju, koja je zajamčena i pukotinama u vapnenačkom tlu iz doba kimeridža. Lapor koji se nalazi između vapnenačkih naslaga osigurava potrebnu količinu vode tijekom ljeta, osobito tijekom toplih i suhih godina. Naposljetku, visoke ljetne temperature, zajedno s toplinom koju donose sunčeve zrake koje se odražavaju o kamenčiće vapnenačkog tla bogatog fosilnim ostacima školjkaša, daju vinu karakteristične note kandiranog voća i

začina, koje poprima tijekom odležavanja. Grožđe sorte pinot noir N već je tijekom 19. stoljeća prepoznao Jules Guyot kao najbolju sortu za proizvodnju vina iz Riceysa. Ubrano grožđe prenosi se u bačvu neoštećeno kako bi se što bolje poštovale arome sorte pinot noir N, a osobito njihovo širenje tijekom fermentacije u bačvi, čije je trajanje usavršeno zahvaljujući umijeću i iskustvu vinara. V. Rendu napisao je da se „u Riceysu za to vino rezerviraju prva godišta. Izbjegavaju se duga razdoblja fermentacije u bačvama kako bi vino zadržalo profinjenost i svježinu okusa koji karakteriziraju vino iz Riceysa”.

9. **Osnovni dodatni uvjeti (pakiranje, označivanje, ostali zahtjevi)**

Navođenje godine berbe

Pravni okvir:

Nacionalno zakonodavstvo

Vrsta dodatnog uvjeta:

Dodatne odredbe koje se odnose na označivanje

Opis uvjeta:

Na vinima se obvezno navodi godina berbe.

Dodatni naziv

Pravni okvir:

Nacionalno zakonodavstvo

Vrsta dodatnog uvjeta:

Dodatne odredbe koje se odnose na označivanje

Opis uvjeta:

Na etiketi vina kontrolirane oznake izvornosti može se navesti naziv manje zemljopisne jedinice:

- ako je riječ o registriranoj lokaciji,
- ako je ta jedinica navedena u izjavi o berbi.

Lokacija se može navesti samo ako sve grožđe od kojeg je vino proizvedeno dolazi s tog područja.

Poveznica na specifikaciju proizvoda

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-8082be37-91d9-4a88-9a29-b3ca9ea93d34

Objava zahtjeva za izmjenu specifikacije proizvoda za naziv u sektoru vina iz članka 105. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća

(2023/C 208/12)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 98. Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ u roku od dva mjeseca od datuma ove objave.

ZAHTJEV ZA IZMJENU SPECIFIKACIJE PROIZVODA

„Beira Interior”

PDO-PT-A1546-AM01

Datum podnošenja zahtjeva: 21.3.2017.

1. Pravila koja se primjenjuju na izmjenu

Članak 105. Uredbe (EU) br. 1308/2013 – izmjena koja nije manja

2. Opis i razlozi za izmjenu

2.1. Ažuriranje informacija – Informacije o podnositelju zahtjeva

Opis: ažuriranje informacija o podnositelju zahtjeva.

Razlozi: ažuriranje je potrebno jer su informacije zastarjele. To je nužno kako bi jedinstveni dokument i specifikacija bili usklađeni s primjenjivim zakonodavstvom i kako bi se pojasnio prethodno navedeni opis.

Izmijenjeni odjelci u jedinstvenom dokumentu: ta izmjena ne odnosi se na jedinstveni dokument.

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Ostale informacije” – Podaci o podnositelju zahtjeva.

2.2. Ažuriranje informacija – Informacije o dionicima

Opis: brisanje informacija o dionicima.

Razlozi: podaci o podnositelju zahtjeva pogreškom su uneseni u to polje zbog nesporazuma. Te se informacije sad brišu. To je nužno kako bi jedinstveni dokument i specifikacija bili usklađeni s primjenjivim zakonodavstvom i kako bi se pojasnio prethodno navedeni opis.

Izmijenjeni odjelci u jedinstvenom dokumentu: ta izmjena ne odnosi se na jedinstveni dokument.

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Ostale informacije” – Dionici.

2.3. Ažuriranje informacija – Informacije o kontrolnim tijelima

Opis: ažuriranje informacija o kontrolnim tijelima

Razlozi: ažuriranje je potrebno jer su informacije zastarjele. To je nužno kako bi jedinstveni dokument i specifikacija bili usklađeni s primjenjivim zakonodavstvom i kako bi se pojasnio prethodno navedeni opis.

Izmijenjeni odjelci u jedinstvenom dokumentu: ta izmjena ne odnosi se na jedinstveni dokument.

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Ostale informacije” – Informacije o kontrolnim tijelima.

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

2.4. *Ažuriranje informacija – Informacije o nadležnim nadzornim tijelima*

Opis: ažuriranje informacija – Informacije o nadležnim nadzornim tijelima

Razlozi: ažuriranje je potrebno jer su informacije zastarjele. To je nužno kako bi jedinstveni dokument i specifikacija bili usklađeni s primjenjivim zakonodavstvom i kako bi se pojasnio prethodno navedeni opis.

Izmijenjeni odjelci u jedinstvenom dokumentu: ta izmjena ne odnosi se na jedinstveni dokument.

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Ostale informacije” – Informacije o nadležnim nadzornim tijelima.

2.5. *Glavna sorta grožđa – uvrštenje novih sorti*

Opis: izmjena/prilagodba popisa sorti grožđa

Razlozi: sorte grožđa određene za proizvodnju vina u regiji Beira Interior moraju se uskladiti s novim pravnim okvirom nacionalnog popisa sorti grožđa prikladnih za proizvodnju vina u Portugalu, što uključuje nove sorte koje su dokazano značajne za određivanje svojstava vina iz te regije.

Dodaju se sljedeće sorte: Alvarinho, Azal, Batoca, Chasselas, Códaga-do-Larinho, Moscatel-Galego-Branco, Nebbiolo, Rabigato, Sangiovese, Tinta-Francisca, Tinta-Negra, Verdejo, Verdelho, Vinhão, Viognier i Viosinho. Te sorte nalaze se na karti tradicionalnih sorti tog zemljopisnog područja, pa njihovo uvrštenje ne povlači za sobom promjenu prepoznatljivosti vina sa ZOI-jem „Beira Interior”.

Izmijenjeni odjelci (jedinstveni dokument): „Glavne sorte grožđa”

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Glavne sorte grožđa”.

2.6. *Kategorija proizvoda – dodavanje nove kategorije proizvoda od vinove loze*

Opis: dodaje se kategorija „Likersko vino”.

Razlozi: cilj je poboljšati gospodarsku vrijednost proizvoda koji već postoji u toj regiji podnošenjem zahtjeva za njegovo priznanje kao ZOI.

Tu vrstu proizvoda, koji se ističe svojom kvalitetom i prepoznatljivošću, proizvođači već proizvode u skladu s tradicionalnim praksama regije. Odluka da se novi proizvod uvrsti kao ZOI „Beira Interior” potvrđuje njegovu važnost i kvalitetu te vrijednost koju dodaje proizvođačima.

Izmijenjeni odjelci (jedinstveni dokument): „Kategorije proizvoda od vinove loze”, „Opis vina”, „Posebni enološki postupci”, „Povezanost sa zemljopisnim područjem” i „Dodatni uvjeti”.

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Kategorije proizvoda od vinove loze”, „Opis vina”, „Posebni enološki postupci”, „Povezanost sa zemljopisnim područjem” i „Dodatni uvjeti”.

2.7. *Izmjena razgraničenog zemljopisnog područja*

Opis: granice razgraničenog zemljopisnog područja točne su, a zemljopisno se područje ne mijenja.

Razlozi: granice područja proizvodnje moraju se uskladiti s reorganizacijom područja administrativnih župa. Ta prilagodba ne podrazumijeva izmjenu zemljopisnog područja jer se mijenjaju samo nazivi zemljopisnih administrativnih jedinica na razini župa.

Izmijenjeni odjelci (jedinstveni dokument): „Razgraničeno zemljopisno područje”

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Razgraničeno zemljopisno područje”.

2.8. Izmjena postupaka uzgoja

Opis: pojednostavnjuju se zahtjevi za postupke uzgoja.

Razlozi: pojednostavnjuju se zahtjevi za postupke uzgoja i sad se odnose samo na metodu uzgoja (jednosortni trsovi, niski uzgoj metodom račvastog uzgoja ili kordonca Royat) i vrstu tla. Tom izmjenom ukazuje se na najčešće i najučinkovitije postupke u toj regiji i ne podrazumijeva izmjenu prepoznatljivih svojstava vina sa ZOI-jem Beira Interior, već pridonosi njihovoj optimizaciji.

Izmijenjeni odjelci (jedinstveni dokument): „Postupci proizvodnje vina”

Izmijenjeni odjelci (specifikacija proizvoda): „Postupci proizvodnje vina”.

JEDINSTVENI DOKUMENT

1. Naziv proizvoda

Beira Interior

2. Vrsta oznake zemljopisnog podrijetla

ZOI – zaštićena oznaka izvornosti

3. Kategorije proizvoda od vinove loze

1. Vino
3. Likersko vino
5. Kvalitetno pjenušavo vino

4. Opis vina

1. Vino (bijelo i ružičasto)

Bijela vina boje su citrina ili slamnatožuta i srednjeg intenziteta. Arome su srednjeg intenziteta, a njima obično dominiraju agrumi i bijelo voće. Mineralne i biljne note uravnotežene su tropskim i koštuničavim voćem i blago cvjetne nijanse. Okus u ustima dugotrajan je, srednje punoće i svjež s kiselim notama uravnoteženima s alkoholom.

Ružičasta vina imaju nijanse u rasponu od crvene, crvene boje trešnje do bistre i sjajne svjetloružičaste. Prevladavaju arome crvenog voća s jasnim cvjetnim notama u mladim vinima. Okus je voćni s crvenim voćem i mineralnim notama. Svjež su i kisela, uravnotežene alkoholne jakosti.

Za ostale analitičke parametre primjenjuju se vrijednosti utvrđene u zakonodavstvu.

Opća analitička svojstva

Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	11
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

2. *Vino (crno)*

Boja crnih vina srednjeg je intenziteta s nijansama u rasponu od crvene boje trešnje do bistre i sjajne ljubičaste. Arome začina i crvenog voća s mineralnim notama. Srednje su do visoke strukture, sporo dozrijevaju i rezultiraju vinima s jasnim taninima (od srednjih do izraženih), koji su fini i postojani. Suhoća i trpkost u ravnoteži su s alkoholom i notama slatkoće.

Za ostale analitičke parametre primjenjuju se vrijednosti utvrđene u zakonodavstvu.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	12
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

3. *Likersko vino*

Boja je u rasponu od crvene boje trešnje do granatno crvene, srednjeg intenziteta, a nakon starenja poprimaju otvorenije tonove i zlatne nijanse. Arome agruma, s medom i sušenim voćem nakon starenja. Ta su vina izrazito svježa, srednje do visoke kiselosti, i prilično uravnotežena s dobrim završnim okusom.

Za ostale analitičke parametre primjenjuju se vrijednosti utvrđene u zakonodavstvu.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	15
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

4. *Kvalitetno pjenušavo vino*

Bijela su vina zelenkastobijele do slamnatožute boje, bistrog izgleda i finih, postojanih mjehurića. Primarne su arome bijelog i tropskog voća. Voćnog su, kiselog i svježeg okusa te primjetne mineralnosti. Starenjem mogu poprimiti određene note naročito note zrele jabuke i sušenog voća. Imaju dobar dugotrajan završni okus.

Boja crnih vina u rasponu je od jarko crvene do rubin-crvene te su bistrog izgleda, s finim, postojanim mjehurićima. Primarne su arome crvenog voća i voćnog su, kiselog i svježeg okusa te primjetne mineralnosti. Imaju dobar dugotrajan završni okus.

Boja ružičastih vina u rasponu je od crvene boje trešnje do svjetloružičaste te su bistrog izgleda, s finim, postojanim mjehurićima. Primarne su arome crvenog voća i voćnog su, kiselog i svježeg te mineralnog okusa. Imaju dobar dugotrajan završni okus.

Za ostale analitičke parametre primjenjuju se vrijednosti utvrđene u zakonodavstvu.

Opća analitička svojstva	
Najveća ukupna alkoholna jakost (u % vol.)	
Najmanja stvarna alkoholna jakost (u % vol.)	11
Najmanja ukupna kiselost	
Najveći sadržaj hlapljivih kiselina (u miliekvivalentima po litri)	
Najveći ukupni sadržaj sumporova dioksida (u miligramima po litri)	

5. Postupci proizvodnje vina

a. Osnovni enološki postupci

1. Vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina – uzgoj vinove loze i tla

Metode uzgoja

Vinova loza za proizvodnju proizvoda od vinove loze koji imaju pravo upotrebljavati ZOI „Beira Interior” mora biti jednosortna, nisko uzgojena metodom račvastog uzgoja ili kordonca Royat.

Vinova loza predviđena za proizvodnju proizvoda od vinove loze koji imaju pravo upotrebljavati ZOI „Beira Interior” mora se posaditi ili mora već rasti na tlima sa sljedećim karakteristikama:

smeđa ili crvena sredozemna tla nastala od metamorfnog škriljevca i gnajsa,

smeđa ili crvena sredozemna tla nastala od pretkambrijskog škriljevca ili grauvake,

granitni i migmatitni nehumusni litosoli.

2. Vino i kvalitetno pjenušavo vino – prirodna volumna alkoholna jakost

Relevantna ograničenja u proizvodnji vina

Mošt koji se upotrebljava za proizvodnju vina i pjenušavih vina sa ZOI-jem „Beira Interior” mora imati najmanju prirodnu volumnu alkoholnu jakost koja je jednaka potrebnoj najmanjoj stvarnoj volumnoj alkoholnoj jakosti.

3. Likerska vina – proizvodnja

Relevantna ograničenja u proizvodnji vina

Likersko vino proizvodi se od mošta od grožđa prikladnog za proizvodnju proizvoda sa ZOI-jem „Beira Interior” u ranoj fazi fermentacije u koji se dodaje vinski destilat stvarne volumne alkoholne jakosti od 77 % u skladu sa svojstvima utvrđenima u primjenjivom zakonodavstvu do najviše 20 % po volumenu za najveću stvarnu alkoholnu jakost.

4. Kvalitetno pjenušavo vino – metoda

Poseban enološki postupak

Tehnološka metoda za proizvodnju kvalitetnih pjenušavih vina koja imaju pravo upotrebljavati ZOI „Beira Interior” klasična je fermentacija u boci.

5. Kvalitetno pjenušavo vino – najkraće razdoblje starenja

Poseban enološki postupak

Kvalitetno pjenušavo vino mora ostati u prostorima punionice najmanje devet mjeseci nakon datuma punjenja u bocu radi stavljanja na tržište.

b. *Najveći prinosi*

Vino, kvalitetno pjenušavo vino i likersko vino

55 hektolitara po hektaru

6. **Razgraničeno zemljopisno područje**

Zemljopisno područje proizvodnje ZOI-ja „Beira Interior” obuhvaća:

- u općini Almeida župe Almeida, Castelo Bom, União das freguesias de Junça e Naves e Malpartida u União das freguesias de Malpartida e Vale de Coelha,
- u općini Figueira de Castelo Rodrigo župe Castelo Rodrigo, Figueira de Castelo Rodrigo, Mata de Lobos, Vermiosa, União das freguesias de Algodres, Vale de Afonsinho e Vilar de Amargo, União das freguesias de Almofala e Escarigo, União das freguesias de Freixeda do Torrão, Quintã de Pêro Martins e Penha de Águia, União das freguesias do Colmeal e Vilar Torpim i União das freguesias de Cinco Vilas e Reigada – općine Belmonte, Castelo Branco, Covilhã, Fundão, Manteigas i Penamacor,
- u općini Guarda župe Benespera, Famalicão, Gonçalo, Valhelhas i Vela,
- u općini Idanha-a-Nova župe Aldeia de Santa Margarida, Medelim, Oledo, São Miguel de Acha i União das freguesias de Monsanto e Idanha-a-Velha,
- u općini Sabugal župe Bendada i Casteleiro de Santo Estêvão u União das freguesias de Santo Estêvão e Moita,
- u općini Vila Velha de Ródão župa istog naziva,
- općina Pinhel,
- u općini Celorico da Beira župe Baraçal, Forno Telheiro, Lajeosa do Mondego, Maçal do Chão, Minhocal, Ratoeira, União das freguesias de Açores e Velosa i Celorico (Santa Maria) de Celorico (São Pedro) u União das freguesias de Celorico (São Pedro i Santa Maria) e Vila Boa do Mondego,
- u općini Guarda župe Avelãs da Ribeira, Codesseiro, Porto da Carne, Sobral da Serra i Vila Cortês do Mondego,
- u općini Mêda župe Barreira, Coriscada, Marialva, Rabaçal, i Carvalhal de Vale Flor u União das freguesias de Vale Flor, Carvalhal e Pai Penela,
- u općini Trancoso župe Cogula, Cótimos, Granja, Moimentinha, Póvoa do Concelho, Tamanhos, Valdujo, União das freguesias de Freches e Torres, União das freguesias de Vale do Seixo e Vila Garcia, União das freguesias de Vila Franca das Naves e Feital, União das freguesias de Vilares e Carnicães e Trancoso (São Pedro) i Souto Maior u União das freguesias de Trancoso (São Pedro i Santa Maria) e Souto Maior.

7. **Glavne sorte vinove loze**

Alfrocheiro – Tinta-Bastardinha

Alicante-Bouschet

Alicante-Branco

Alvarinho

Aragonez – Tinta-Roriz; Tempranillo
Arinto – Pedernã
Arinto-do-Interior
Azal
Baga
Bastardo – Graciosa
Batoca – Alvaraça
Bical – Borrado-das-Moscas
Cabernet-Sauvignon
Caladoc
Camarate
Castelão – João-de-Santarém(1); Periquita
Cercial – Cercial-da-Bairrada
Chardonnay
Chasselas
Códega-do-Larinho
Encruzado
Fernão-Pires – Maria-Gomes
Folgasão – Terrantez
Folha-de-Figueira – Dona-Branca
Fonte-Cal
Gouveio
Grand-Noir
Jaen – Mencia
Malvasia-Fina – Boal; Bual
Malvasia-Rei
Marufo – Mourisco-Roxo
Merlot
Moscatel-Galego-Branco – Muscat-à-Petits-Grains
Mourisco
Nebbiolo
Petit-Bouschet
Petit-Verdot
Pinot-Noir
Rabigato
Rabo-de-Ovelha
Riesling
Rufete – Tinta-Pinheira
Sangiovese
Sauvignon – Sauvignon-Blanc
Semillon

Syrah – Shiraz

Síria – Roupeiro, Códega

Tamarez – Molinha

Tinta-Barroca

Tinta-Carvalha

Tinta-Francisca

Tinta Negra Mole, Saborinho

Tinto-Cão

Touriga-Franca

Touriga-Nacional

Trincadeira – Tinta-Amarela, Trincadeira-Preta

Verdejo

Verdelho

Vinhão – Sousa

Viognier

Viosinho

8. Opis povezanosti

Vino, kvalitetno pjenušavo vino i likersko vino

Pojedinosti o zemljopisnom području relevantne za tu povezanost.

Zemljopisno područje proizvodnje vina, kvalitetnih pjenušavih vina i likerskih vina koja imaju pravo upotrebljavati ZOI „Beira Interior” nalazi se u središnjem/sjevernom dijelu Portugala. To je najviša vinogradarska regija u toj zemlji, a trsovi se sade na nadmorskoj visini od 300 do 750 metara. Glavne značajke reljefa su planine Estrela, Gardunha, Açor, Marofa i Malcata.

Krajnji sjeverni dio regije proteže se u dio hidrografskog sliva rijeka Côa i Águeda, a krajnji jug do riječnih slivova Zêzere i Alto Tejo (gornji Tagus).

Većina je tla granitnog podrijetla, a ostatak se uglavnom sastoji od škriljevca, koje isprijecaju slojevi kvarca.

Klima je kontinentalna, a obilježavaju je hladne, oštre zime s temperaturama ispod nule te vruća i suha ljeta. Prosječna godišnja količina oborina iznosi od 400 do 700 mm/m², od čega većina padne u zimskim i proljetnim mjesecima. Zbog toga se u tlu tada nakuplja višak vode. S druge strane, ljeti gotovo da i nema kiše. Najsušni su mjeseci srpanj i kolovoz, s prosječnom količinom oborina do 10 mm/m². Zbog nadmorske visine temperature ljeti znatno variraju: dani su vrući, a noći svježije.

Zemljopisno područje bilo je blisko povezano s vinogradima i proizvodnjom vina još prije rimskog doba. Preše uklesane u granit nedvojbeno svjedoče o iznimnom značaju i važnosti vina u toj regiji još od rimskog doba. Redovnici koji su se u 12. stoljeću doselili u tu regiju zaslužni su za procvat vinogradarstva.

Vina svojstva duguju velikom broju sorti koje se upotrebljavaju u regiji i njihovoj prilagođenosti lokalnoj klimi i tlu, što se ogleda u stručnom znanju stečenom tijekom godina, kao i u novijim praksama.

Posebna svojstva proizvoda povezana sa zemljopisnim područjem:

vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina svježija su i aromatična, primjetne mineralnosti i kiselosti.

Povezanost sa zemljopisnim područjem:

nadmorska visina znatno utječe na vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina sa ZOI-jem „Beira Interior”.

Zahvaljujući utjecaju nadmorske visine na području vinograda sa ZOI-jem „Beira Interior” ekstremne temperature u ljetnim su mjesecima blaže. Na većoj je nadmorskoj visini gustoća zraka manja, a atmosferski tlak niži, pa se toplina iz sunčevih zraka ne zadržava toliko učinkovito, što znači da s povećanjem nadmorske visine od 100 metara temperatura pada za oko 0,65 °C.

Za klimu koju obilježavaju hladne i oštre zime te vruća i suha ljeta nadmorska visina ključan je čimbenik u najkritičnijoj fazi dozrijevanja grožđa (srpanj i kolovoz) jer ublažava toplinske udare. S druge strane, niža gustoća zraka utječe na temperaturni raspon između dana i noći: zahvaljujući svježim ljetnim noćima grožđe dozrijeva sporije i ravnomjerno, što rezultira nižim sadržajem šećera i dobrom razinom prirodne kiselosti u grožđu. Zbog toga vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina sa ZOI-jem „Beira Interior” imaju karakterističnu svježinu i uravnoteženu kiselost.

Sporo dozrijevanje grožđa isto je tako iznimno važno za razvoj fenolnih spojeva i aromatskih prekursora u grožđu, zbog čega se dobivaju aromatičnija vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina.

Uglavnom granitna tla ključan su čimbenik za primjetnu mineralnost vina, kvalitetnih pjenušavih vina i likerskih vina sa ZOI-jem „Beira Interior”.

Vina se odlikuju prepoznatljivom mineralnošću, kiselošću i svježinom zahvaljujući povezanosti tla i klimatskih čimbenika s jedne i regionalnih sorti vinove loze s druge strane.

Ljudski čimbenik, odnosno čuvanje tisućljetnih tradicija i odabir sorti koje su najbolje prilagođene uvjetima na zemljopisnom području, ključan je za proizvodnju grožđa koje vinima, kvalitetnim pjenušavim vinima i likerskim vinima sa ZOI-jem „Beira Interior” daje prepoznatljiva svojstva.

9. Osnovni dodatni uvjeti

Vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina

Pravni okvir:

nacionalno zakonodavstvo.

Vrsta dodatnog uvjeta:

odstupanje u pogledu proizvodnje na razgraničenom zemljopisnom području.

Opis uvjeta:

vina sa ZOI-jem „Beira Interior” mogu se proizvoditi od grožđa uzgojenog u regiji Beira Interior, a prerađivati u vino izvan njezinih granica, pod uvjetom da tijelo za ovjeravanje da dopuštenje za svaki slučaj posebno i da se ispune sljedeći uvjeti:

- vinarija se nalazi na udaljenosti do 10 km od granice područja ZOI-ja „Beira Interior”,
- dopuštenje daje tijelo za ovjeravanje u susjednoj regiji u kojoj će se grožđe prerađivati u vino.

Vina, kvalitetna pjenušava vina i likerska vina

Pravni okvir:

nacionalno zakonodavstvo.

Vrsta dodatnog uvjeta:

dodatne odredbe u pogledu označivanja.

Opis uvjeta:

ocjena označivanja prije stavljanja na tržište.

Žig treba registrirati pri INPI-ju (Nacionalni institut za industrijsko vlasništvo), ali nije isključiv za ZOI.

Vino (bijelo i crno) koje nosi izraz „Seleção”

Pravni okvir:

nacionalno zakonodavstvo.

Vrsta dodatnog uvjeta:

dodatne odredbe u pogledu označivanja.

Opis uvjeta:

sljedeće sorte s popisa sorti te regije mogu se upotrebljavati za proizvodnju vina koja imaju pravo nositi izraz „Seleção”:

Aragonez (Tinta-Roriz, Tempranillo)

Arinto (Pedernã)

Bastardo

Bical (Borrado-das-Moscas)

Malvasia-Fina

Rufete (Tinta-Pinheira)

Síria (Roupeiro, Códega)

Tamarez (Molinha)

Touriga-Nacional

Trincadeira (Tinta-Amarela, Trincadeira-Preta)

Bijelo vino (koje ima pravo nositi izraz „Seleção”):

- zahtijeva najkraće razdoblje starenja od šest mjeseci,
- stvarna volumna alkoholna jakost mora iznositi najmanje 12 %.

• Crno vino (koje ima pravo nositi izraz „Seleção”):

- zahtijeva najkraće razdoblje starenja od 12 mjeseci,
- stvarna volumna alkoholna jakost mora iznositi najmanje 13 %.

Poveznica na specifikaciju proizvoda

<https://www.ivv.gov.pt/np4/8617.html>

ISPRAVCI

Ispravak Odluke Vijeća od 28. ožujka 2023. o imenovanju članova i zamjenikâ članova Upravnog odbora Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop)*(Službeni list Europske unije C 116 od 31. ožujka 2023.)**(2023/C 208/13)*

Na stranici 18., u članku 1., u tablici III. „Predstavnici organizacija poslodavaca”, u unosu koji se odnosi na Rumunjsku, u drugom stupcu:

umjesto: „gđa Adriana RADA”;

treba stajati: „g. Adrian RADA”.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR